

Le Chancylien

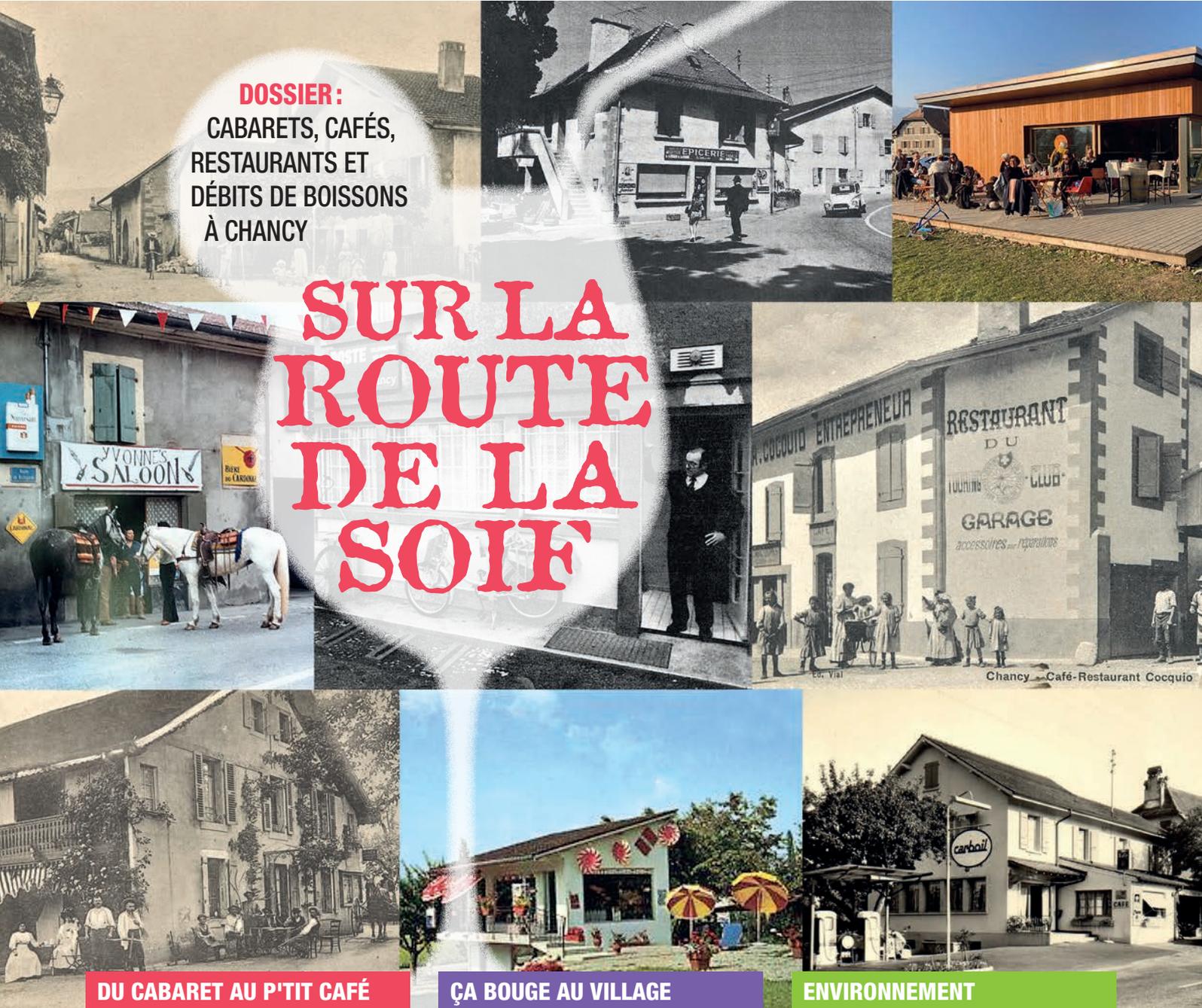
COMMUNE DE
CHANCY

Journal de la Commune de Chancy | n° 45 | 1^{er} semestre 2022

La commune la plus à l'ouest de toute la Suisse !

DOSSIER:
CABARETS, CAFÉS,
RESTAURANTS ET
DÉBITS DE BOISSONS
À CHANCY

SUR LA ROUTE DE LA SOIF



DU CABARET AU P'TIT CAFÉ

L'inauguration du P'tit Café s'inscrit dans la longue et palpitante histoire des restaurants à Chancy. Pas moins de treize cafés, dont un cabaret, ont existé dans notre village... Sur la route de la soif, le passé est évoqué avec une pointe de nostalgie. Les souvenirs font revivre quelques lieux mythiques, riches en contacts sociaux et chargés d'humanité.

p. 8-13

ÇA BOUGE AU VILLAGE

La passion pour notre village, son entretien, ses décorations florales, c'est toute la vie de Frédéric Gunter. La passion des parfums, c'est toute la vie de Georgi Sokoloff qui a créé un parfum nommé « Chancy ». Deux personnalités marquantes de notre Commune nous font partager quelques étapes de leur vie.

p. 16-19

ENVIRONNEMENT

La fête de la nature, c'est au mois de mai ! Quatre journées exceptionnelles sur le thème « L'Esprit de la forêt gagne Chancy ». L'occasion unique de participer à des ateliers et animations. Des lectures, des balades, la découverte de plantes comestibles sauvages : il y en aura pour tous les goûts !

p. 37

VIE POLITIQUE	3	VAGABONDAGES	28
• L'Edito de l'Exécutif	3	• (Dé)routes	28-30
• Décisions du Conseil municipal	3		
• Rapports des Commissions	4-5	CULTURE	31
• Informations sociales	6	• Les nouvelles « Surprises d'Archi-cultures »	31
• Le site Internet fait peau neuve	7	• Venez profiter du Jardin des Nations !	32
		• Projection du film <i>Entre vide et plein</i>	32
DOSSIER « DU CABARET AU P'TIT CAFÉ »	8		
• Sur la route de la soif	8-13	UN PEU D'HISTOIRE	28
• « Rendez-vous au P'tit Café ! »	14	• La route de Bellegarde	33
		• Le mystère du « S » des bornes frontières enfin révélé	34-35
ÇA BOUGE AU VILLAGE	15		
• Des nouvelles de la bibliothèque	15	ENVIRONNEMENT	37
• Regards sur deux personnalités de Chancy : Frédéric Gunter : « Chancy, c'est toute ma vie ! »	16-17	• L'Esprit de la forêt gagne Chancy !	37
Georgi Sokoloff : Un parfum nommé « Chancy »	18-19	• Abeilles mellifères versus pollinisateurs sauvages	38
• Journée de la propreté	20		
• La Fête des Sorcières	21	BON À SAVOIR	39
• Fondue solidaire chez les pompiers	22	• Agenda communal	39
• La Champagne chausse ses skis	23	• BD La Vie.com : « Good old days »	39
• La chance de randonner à Chancy !	23	• Infos utiles	40-42
AÎNÉS	24		
• Les gestes qui sauvent	24		
• Noël des Aînés	24		
KIDS	25		
• La crise sanitaire à l'école	25		
• Les épatantes aventures de Monsieur Patate	26		
• Le <i>Chat botté</i> a charmé Chancy	27		
• Quiz – Sur les chemins de Chancy	27		

Impressum

Journal officiel de la Commune de Chancy

n° 45 – 1^{er} trimestre 2022

Editeur responsable: Commission des Relations publiques et de la Communication
Coordination: Béatrice Despland – T. 078 853 08 49 – beatrice.despland@chancy.ch
Ont participé à ce numéro: Nadia Arlaud, Chloé Baillif, Stéphanie Bouvier, Mireille Calame, Béatrice Champod, Yvette Daoudi, Béatrice Despland, Chantal Dubelly Hatinguais, Aurélie Epiney, Claudette et Henri Gautschi, Leia et Eliya, Joëlle Noverraz, Jennifer Paracchini, Martine Pasche, Valerian Terraneo, Journal Synergies
Graphisme et mise en pages: Siska Audeoud, Hadès graphisme
Impression: Imprimerie G. Chapuis S.A. **Parutions:** 2 fois par an + 1 numéro Spécial environnement **Tirage:** 650 exemplaires **Distribution:** Association des Seniors de Chancy + BUPP

L'Edito de l'Exécutif



Le réaménagement du cœur du village touche à sa fin. Un projet ambitieux qui a notamment pour but l'échange, la rencontre et la détente.

La vitalité et le dynamisme de Chancy sont non seulement représentés par ce cœur verdoyant mais également par les trois lieux de restauration qu'il comprend. Trois restaurants très appréciés par les Chancynois et Chancynoises, les promeneurs, les cyclistes et les curieux.

Le **P'tit Café**, nouvellement bâti, propose une pause simple et chaleureuse pour toutes et tous. Les nombreux parents apprécieront l'accès à la terrasse tout en gardant un œil sur leurs enfants.

Le **Café de la Place**, un restaurant dont les mets subtils raviront vos papilles, une cuisine raffinée à base de produits frais et principalement locaux. Suite au départ des époux Zufferey, il accueille un nouveau gérant, M. Maximilien Greber, qui a concocté une carte inédite tout en gardant la vision d'une gastronomie élégante à portée de bourse.

Le **Café du Virage** que l'actuel responsable quittera fin 2022 et pour lequel nous souhaitons garder le concept d'une cuisine familiale et généreuse. Nul doute qu'il saura faire le bonheur des visiteurs avec sa magnifique terrasse.

Nous souhaitons maintenir une différence entre chaque établissement afin que chacun puisse s'épanouir et perdurer dans notre village. Nous avons la volonté que Chancy ne devienne pas une cité dortoir et que ces trois restaurants soient des lieux de partages et de rencontres.

Que vous soyez épicurien, gourmet ou amateur de cuisine sur le pouce, vous trouverez votre bonheur à Chancy, il y en a pour tous les goûts! ■

Patrick Bouvier,
Chantal Dubelly Hatinguais,
Xavier Beuchat

Décisions du Conseil municipal (octobre 2021 à février 2022)

- ➔ Ouverture d'un crédit d'engagement complémentaire de CHF 10'760.89 pour couvrir les travaux relatifs au réaménagement du centre du village
- ➔ Proposition relative au budget de fonctionnement annuel 2022, au taux des centimes additionnels, ainsi qu'à l'autorisation d'emprunter
- ➔ Proposition relative à l'ouverture du crédit destiné au versement de la contribution annuelle au FIDU pour le versement de subventions d'investissement aux communes genevoises
- ➔ Proposition relative à la fixation du montant minimum de la taxe professionnelle communale pour l'année 2022
- ➔ Création d'un groupement intercommunal du centre sportif de Laconnex

Prochaines séances du Conseil municipal :

5 avril - 10 mai - 14 juin

Rapports des Commissions



Territoire et constructions

La Commission s'est réunie en décembre 2021 et a traité divers sujets.

Gravières

La société Sasso Granulats SA veut implanter une gravière dans la plaine de Chancy, du Moulin-Roget au chemin des Bouveries, entre la route de Chancy et le Rhône. La Commune de Chancy a déjà signifié deux fois son préavis négatif pour l'exploitation de cette gravière. La direction de Sasso Granulats SA revient à la charge pour proposer une visite d'une gravière modèle, à Pougny. Cette proposition est refusée par la Commission qui confirme le préavis déjà transmis. La Commission rappelle que la gravière projetée par Sasso dans la zone prévue provoquerait des nuisances à proximité des habitations : des nuisances sonores, une pollution atmosphérique par des poussières (visibles), une dégradation de la qualité de l'air par micro particules (invisibles) et enfin, un environnement paysagé bouleversé. Actuellement, la gravière de Passeiry est en développement, et celle d'Eaumorte en phase finale. Une grande gravière est prévue entre Eaumorte et Passeiry, le long de la route de Chancy. Elle sera exploitée par Maury SA. Cette exploitation va générer un andin de déblais de 3-4 m de haut le long de la route.

Chemins piétonniers en bord de Rhône

Chemin entre le Virage et la Laire : ces travaux sont à la charge du Canton. Ils sont planifiés pour le printemps, avec l'objectif de les terminer pour le 7 mai, journée des chemins pédestres.

Chemin entre le Virage et la Station de limnimétrie : l'OCAN a donné son aval à cet aménagement. L'autorisation est en attente des accords avec les propriétaires fonciers. **Chemin cantonal, secteur Vers Vaux** : le chemin a dû être dévié en raison de ravinements provoqués par la pluie. Il faut prévoir une intervention pour réparer et revoir la conception de l'évacuation des eaux de ravinements. Il convient également de prévoir, au budget 2023, des travaux d'entretien annuels.

Presbytère

Les travaux avancent et le bâtiment sera mis à disposition des associations dès le mois d'avril, soit après Pâques.

Etude de quartier, route de Bellegarde

La priorité pour cette étude est mise sur la liaison piétonne entre la Mairie et le chemin de l'Ecole, dont le tracé doit impérativement conserver un espace privatif pour les bâtiments. Pour ceux-ci, un diagnostic est en cours qui servira de descriptif pour les éventuels travaux.

Divers

Un point de situation a été fait sur les projets en cours : la rénovation énergétique du groupe scolaire, dont l'autorisation est en cours. L'extension de deux classes, toujours en instruction, et le Café du Virage, dont le projet de rénovation est en cours d'étude. Diverses subventions sont attendues, dont une importante pour le Centre Village. ■

**Pour la Commission,
Pierre Meylan, Président**



Cité de l'Energie et développement durable

La Commission s'est réunie deux fois depuis le dernier article dans ce journal.

Suite à la journée de la propreté, en 2021, une analyse et une proposition de revoir certains détails est à l'étude pour la version 2022. L'objectif est d'être davantage en accord avec les principes du développement durable : nourriture plus locale et moins de sachets plastiques, implication des sociétés locales (groupement sportif, Archi-cultures, etc.). Un espace de sensibilisation aux modalités du « Zéro déchet » sera à nouveau proposé.

Le travail de la Commission consiste aussi à définir les sujets du futur numéro *Spécial environnement*, qui aura pour thème « Une seule Terre ». La Commission œuvre pour que Chancy atteigne le label d'or de la Cité de l'Energie en mettant en place diverses actions de sensibilisation (pour mémoire, Chancy est label d'argent).

Des corridors noirs, visant à protéger les animaux nocturnes de la pollution lumineuse et leur permettre de circuler à l'abri de la lumière, seront cartographiés. Le cas échéant, une proposition de changement d'éclairage sera proposée, suite à l'analyse de ces couloirs.

Quelques projets ont aussi été discutés et doivent être implémentés, tels que l'arrachage de la renouée du Japon (une plante invasive présente sur notre Commune) et l'installation à Chancy de deux ruchers à but éducatif. ■

**Pour la Commission,
Christian Huber, Président**



Relations publiques et communication

L'essentiel des travaux de la Commission a porté sur le *Chancylien*.

Une année après la refonte du journal et grâce à la précieuse collaboration de notre graphiste, Siska Audeoud, nous prenons nos marques et nous pouvons insérer les articles à l'intérieur de rubriques pérennes. Dans sa dernière séance, la Commission a arrêté le calendrier des publications : les deux numéros du *Chancylien* paraîtront chaque année, en avril et en octobre, alors que le *Chancylien Spécial environnement* sera publié en juin.

Nous avons également pris note, avec une grande satisfaction, de l'aboutissement des travaux qui ont permis la mise en service du nouveau site internet et de la page Facebook de notre Commune : deux initiatives qui représentent une étape importante dans le développement et l'amélioration des contacts avec la population de notre village. ■

**Pour la Commission,
Béatrice Despland, Présidente**



Affaires sociales, solidarité, sports et loisirs

La Commission poursuit sa réflexion autour de la coordination des événements, avec la présence participative des associations. Ceci dans le but d'entendre les différents besoins et de mutualiser les compétences existantes.

L'événement *Un million d'étoiles* devait se tenir le 18 décembre dernier. Cette rencontre des habitants du village aurait dû avoir lieu à la tombée de la nuit, avec du vin chaud, de la musique et des photophores. Une initiative hautement symbolique, instiguée par Caritas Suisse dans le but de sensibiliser l'opinion publique à la question de la pauvreté en Suisse. Malheureusement, la courbe des contaminations au COVID remontait trop vite et, même si l'événement se déroulait à l'extérieur, nous avons pris la sage décision de l'annuler. Ce n'est que partie remise. ■

**Pour la Commission,
Aurélie Epiney, Présidente**



Circulation, mobilité et sécurité routière

J'ai repris début décembre la présidence de la Commission circulation, mobilité et sécurité routière. Ce dernier domaine, la sécurité routière est pour moi un élément important afin de garantir un cheminement sûr dans notre Commune et pour lequel je vais m'engager pleinement.

La Commission travaille sur plusieurs projets, à savoir :

- gérer le stationnement lors des locations de notre salle communale ;
- poser des radars pédagogiques afin de sensibiliser à la sécurité routière les automobilistes traversant notre village.

Des discussions très intéressantes se sont tenues sur les sujets suivants :

- donner la possibilité à nos élèves du Cycle d'Orientation du Vuillonnet de disposer d'un « bus Réserve » ;
- demander aux instances cantonales de réduire la limitation de vitesse (60km/h) sur la route de Valleiry en direction de la douane de Chancy II, pour que cet itinéraire soit sécurisé et praticable ;
- il a également été évoqué d'offrir aux habitants de Chancy un bus rapide partant de la douane de Pougny en direction de Bernex sans passer par le village d'Avully. Le but étant de promouvoir la mobilité douce afin de ne plus utiliser sa voiture pour atteindre le tram à Bernex-Vailly.

Concernant ces trois derniers points, il faut tenir compte que les décisions finales appartiendront au Canton et non uniquement à vos instances communales. ■

**Pour la Commission,
Stefano Ventre**

Pour toute question relative au fonctionnement du Conseil municipal, vous pouvez vous adresser par e-mail à son Président, Pierre Meylan : pierre.meylan@chancy.ch

Nous vous rappelons que les procès-verbaux des séances du Conseil municipal sont disponibles dans leur entier sur le site internet de la Commune : www.chancy.ch, sous la rubrique « **Vie politique** > **Conseil municipal** > **Procès-verbaux** »

Informations sociales

ABONNEMENTS TPG

La Commune participe au coût des abonnements annuels TPG pour les retraités à hauteur de CHF 100.–. Tout se passe en ligne et pour bénéficier de l'offre, il ne faut **en aucun cas** acheter ou renouveler votre abonnement avant d'avoir obtenu la validation de la Commune. La procédure est disponible sur www.chancy.ch.

Si vous avez besoin d'aide, vous pouvez contacter la Mairie ou le service relation clientèle des TPG au T. 00800 022 021 20 (numéro gratuit).

SUBVENTION VÉLO ÉLECTRIQUE

En guise d'encouragement à la mobilité douce, la Commune vous octroie une subvention de CHF 300.– à l'achat d'un vélo électrique. Lors de votre achat, n'oubliez pas de demander une facture nominative. Présentez-la à la Mairie dans les trois mois suivant l'achat avec une pièce d'identité.

Le Canton et la Commune participent aux frais d'achat d'un vélo cargo et d'un dispositif de remorquage électrique. Pour de plus amples informations, visitez le site www.chancy.ch.

APG-CONGÉ PATERNITÉ

Les pères ont droit à un congé paternité payé de 10 jours. Ils peuvent prendre ce congé en bloc de deux semaines ou sous forme de jours isolés dans les six mois suivant la naissance. Mémento « Allocation de paternité » disponible à la Mairie ou sur le site www.ocas.ch/apg/apat

CHÉQUIER CULTURE

Chancy est partenaire du chéquier culture en 2022. Cette prestation est proposée par le Département de la culture et de la transition numérique de la Ville de Genève. Il propose six chèques d'une valeur de CHF 10.– aux personnes de 21 à 64 ans qui ne bénéficient pas d'autres réductions de tarif (jeunes, étudiants, AVS) et qui sont au bénéfice de subsides à l'assurance-maladie (groupes 1, 2, 3 ou 100%). Plus d'informations sur le site www.geneve.ch ou auprès de la Mairie.

RÉVISION DES PRESTATIONS COMPLÉMENTAIRES

La révision des Prestations Complémentaires est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2021. Les principales modifications

touchent les conditions d'octroi (meilleure prise en compte du loyer et de la fortune, p.ex.), le calcul des prestations ainsi que leur montant. Dans la mesure où la fortune est supérieure à un montant prescrit au moment du décès, les héritiers peuvent être appelés à rembourser les prestations versées.

Brochure disponible à la Mairie ou sur le site www.bsv.admin.ch/bsv/fr/home/assurances-sociales/ergaenzungsleistungen.html

AIDE FINANCIÈRE POUR L'AMÉNAGEMENT D'UN LOGEMENT

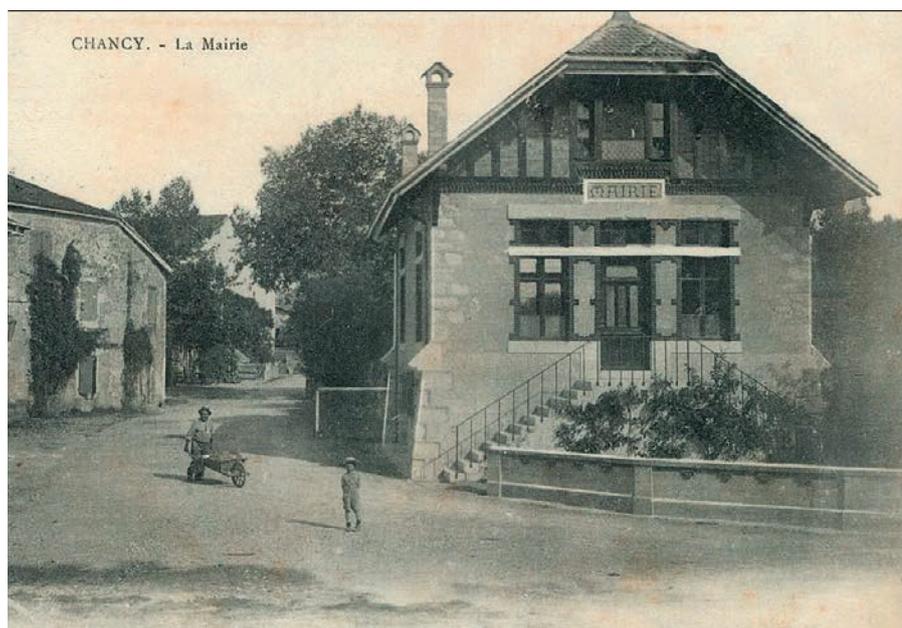
Les personnes de condition modeste qui doivent aménager leur logement en raison de difficultés liées à l'âge peuvent demander une aide financière (s'élevant jusqu'aux deux tiers du coût des travaux d'aménagement) auprès du Fonds Helios (partenariat entre l'Etat de Genève et la Fondation Wilsdorf). Plus d'informations sur le site www.ge.ch

AIDES POUR LES PERSONNES AVEUGLES OU MALVOYANTES

Des aides individuelles (de nature médicale ou logistique) peuvent être apportées aux personnes aveugles ou malvoyantes de condition modeste, en complément des prestations d'assurances sociales. La demande doit être adressée au Fonds Emile et Rosine Tissot. Plus d'informations sur le site www.hospicegeneral.ch/fr/fonds-pour-des-aveugles-emile-et-rosine-tissot

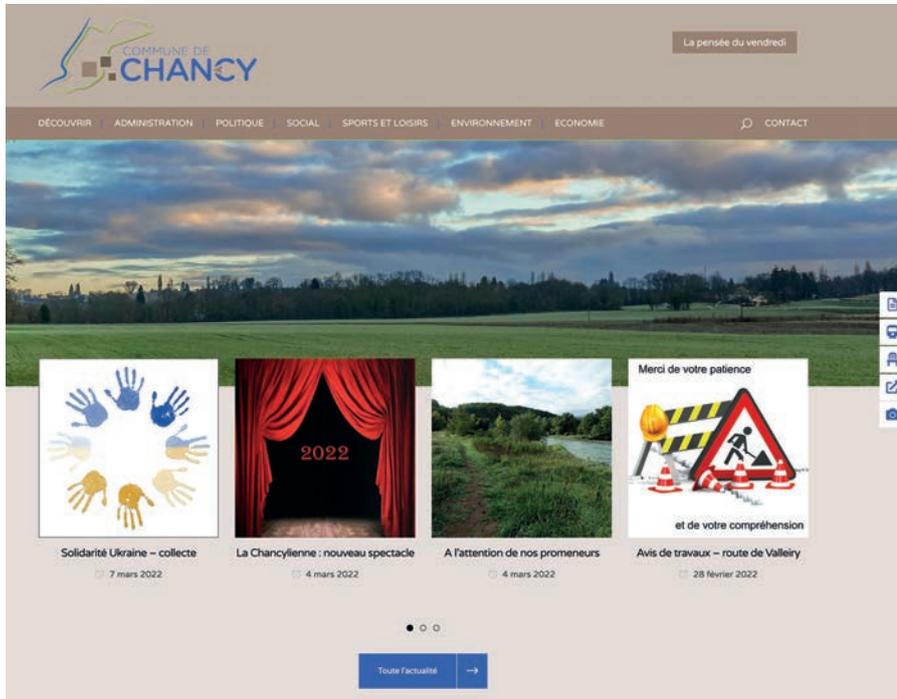
SOUTIEN AUX PROCHES AIDANTS

La loi fédérale sur l'amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches est en vigueur. Les proches aidants qui exercent une activité lucrative peuvent s'absenter brièvement de leur travail, réduire leur taux d'occupation ou prendre un congé. Cette loi permet d'octroyer des conditions identiques à tous les employés. Plus d'informations sur le site www.admin.ch ■



L'ancienne Mairie en 1912, devenue depuis la bibliothèque.

Le site Internet fait peau neuve et Facebook s'en mêle



La page d'accueil du nouveau site de la Commune et les raccourcis pour accéder rapidement aux différentes options, comme la réservation de la salle communale.

Après de nombreux mois de travail pour peaufiner notre portail sur la toile, nous avons le plaisir de vous annoncer la naissance de notre nouveau site Internet à l'ergonomie plus intuitive et au design résolument moderne (www.chancy.ch). La phase finale de son développement est suffisamment mature pour vous la présenter. Ce nouveau site a été pensé pour se conformer aux nombreuses demandes de nos communiens. Nous pouvons évoluer et apporter plus de flexibilité aux démarches mais aussi mieux communiquer. Il offre un accès simple et rapide à l'ensemble des informations et services de notre Commune. Plusieurs nouvelles activités peuvent être réalisées, notamment la location de salles en ligne et voir ses disponibilités, partager publiquement une page sur les réseaux sociaux, l'inscription à la newsletter.

Plus actuel et plus complet, ce nouveau site permet de découvrir en quelques clics

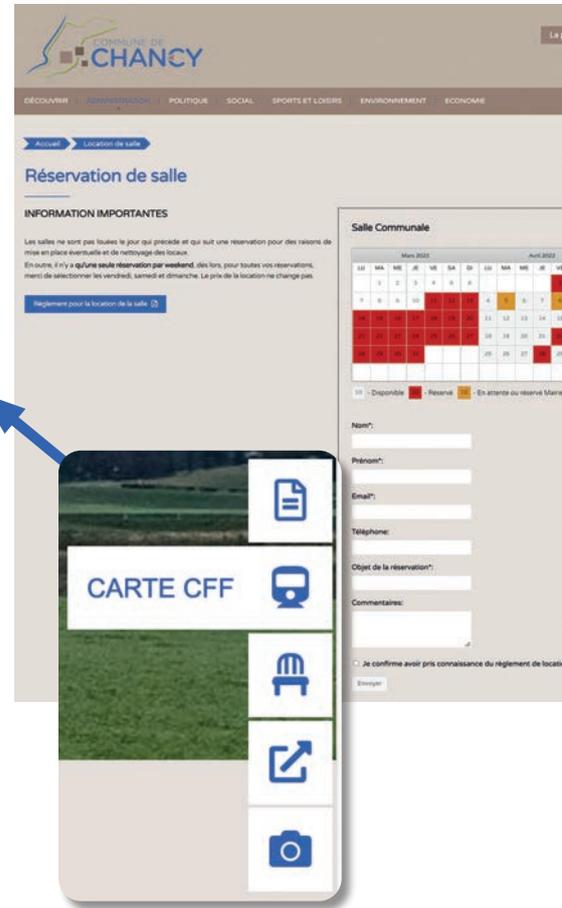
l'ensemble des informations et actualités de notre Commune. Vous apprécierez aussi la barre de raccourcis pour atteindre plus facilement les e-démarches.

À l'heure où les internautes se connectent de plus en plus souvent depuis leur smartphone ou leur tablette, le nouveau site s'adapte aux différentes résolutions d'écrans. Les pages s'ajustent, se redimensionnent et se déplacent automatiquement selon la résolution de l'écran et le support utilisé.

Dans la même lancée, la page officielle Facebook de la Commune a été mise en ligne, sur laquelle sont publiées toutes les informations officielles. N'hésitez pas à vous inscrire.

Nous espérons que ces nouveaux moyens de communication seront à la hauteur de vos attentes. Nous vous souhaitons une bonne navigation. ■

Chantal Dubelly Hatinguais



La page officielle de la Commune sur Facebook.

Du cabaret au P'tit Café

Petit historique des cabarets, cafés, restaurants et débits de boissons à Chancy

Sur la route de la soif

Le P'tit Café a ouvert ses portes en octobre 2021 et vient d'être officiellement inauguré. Avec le Café de la Place et Le Virage, il est devenu le troisième lieu de restauration, de rencontres et d'échanges dans le village¹.

Cette inauguration nous incite à nous retourner sur le passé et à lever le voile sur l'histoire des restaurants du village. Selon une information diffusée dans le journal Genève Communes, Chancy comptait, au XIX^e siècle, onze cafés « qui débitaient à plein rendement le vin du pays, plus aigretet mais... moins coûteux qu'aujourd'hui »². Et des textes du XVII^e siècle parlent même de l'existence d'un cabaret ! Quant aux personnes qui ont eu la chance de connaître des lieux aujourd'hui disparus, elles ont encore des anecdotes savoureuses en mémoire et elles évoquent le passé avec une pointe de nostalgie, voire de tendresse. Les restaurants ont toujours été, dans le village, des lieux où les liens sociaux pouvaient se créer et se renforcer. Leur fermeture a souvent été vécue comme une perte.

Alors, tout naturellement, l'envie nous est venue de restituer quelques tranches de vie de ces lieux particuliers, chargés d'histoire et rattachés au patrimoine villageois. Sans aucune prétention scientifique ni recherche d'exhaustivité. Juste pour le plaisir...

Béatrice Despland,
avec l'aide de Chloé Baillif et Jennifer Paracchini



Du cabaret au P'tit Café

LES CABARETS : BÊTE NOIRE DU PASTEUR ET DES AUTORITÉS

Dès le XVII^e siècle au moins, le cabaret est fustigé par le Consistoire de l'Eglise protestante et le pasteur de Chancy. Il est également décrié par les autorités, notamment sous le Régime de l'Empire.

Consistoire et pasteur de Chancy

Dans un rapport émanant du Consistoire en 1605, on peut lire « qu'il se commet à Chancy et Valéry plusieurs débauches, malgré les commandements de la Seigneurie ; il se trouve là des cabarets et même il y a un jeu de quilles »³.

Les méfaits du cabaret sont évoqués de manière récurrente dans les rapports qu'établit le pasteur de Chancy, François-Marc-Louis Naville⁴, et dans les sermons qu'il prononce au cours de son pastorat, entre 1811 et 1818. Dans un compte-rendu rédigé en 1812, le pasteur mentionne avoir obtenu la suppression du bal qui avait lieu le jour de Pâques⁵. S'il peut s'en féliciter, il n'en demeure pas moins inquiet s'agissant des mœurs de la paroisse, et plus particulièrement : « d'un cabaret qui fait beaucoup de tort à la jeunesse ; du luxe des filles ; de ce que les danses ont lieu au cabaret »⁶.

Dans son sermon du 9 septembre 1813, le pasteur Naville rappelle combien il est indécent que des jeunes filles se rendent au cabaret pour danser et se plaît à relever que ses interventions ont pu mettre fin à cet usage scandaleux. Grâce à « la résistance ferme et soutenue des filles des meilleures familles »⁷, les efforts du cabaretier et de quelques garçons pour les ramener au cabaret sont restés vains. Pendant quelque temps, les danses ont lieu chez des particuliers et dans une maison du cabaretier, mais loin du cabaret...

Est-il besoin de rappeler que la fréquentation du cabaret est incompatible avec les fêtes religieuses ? Dans un sermon prononcé en 1815, le pasteur Naville, après avoir relevé que « les rassemblements qui ont le plaisir pour objet sont de nature à troubler le recueillement public », exhorte ses très chers frères à s'abstenir absolument de cabaret pendant la sainte semaine qui précède Pâques⁸.

Autorités

Véritable lieu de perdition, le cabaret est également fustigé par les autorités. Dans un rapport datant de 1811 (Régime de l'Empire), le Maire dénonce le cabaretier, « un jeune homme ardent, impétueux, absolument indocile à toutes nos remontrances et qui, joueur de violon, rassemble fréquemment notre jeunesse, laquelle passe chez lui des jours et des nuits entiers, et ce train dure toute l'année »⁹. Pas de chance pour le Maire : le cabaretier était protégé par le juge de paix...

LES CAFÉS ET RESTAURANTS : DU LIEN SOCIAL ET DE FORTES PERSONNALITÉS

De la route du Moulin-Roget à la douane de Pougny, plusieurs restaurants ont animé la vie de Chancy. Les lieux, mais surtout les tenancières et tenanciers, ont marqué les esprits. Les souvenirs se bousculent...

Le Relais fleuri

L'histoire de ce restaurant est indissociable de la construction du barrage de Chancy-Pougny, inauguré en 1925. Il ne portait pas, alors, le nom de « Relais

Fleuri ». Pour les habitués, on allait « chez Beratto » ! Le restaurant était ouvert jusqu'à minuit, voire une heure du matin. On trouve encore, dans les archives de la Mairie, des « rapports de gendarmerie » des années 30 concernant la facturation mensuelle de ces « permissions de cafés ».

Vendu dans les années 60, le café est désormais exploité sous l'enseigne du « Relais Fleuri ». Dirigé pendant des décennies par Bruna Gothuey avec l'aide de sa sœur Leli, le Relais Fleuri a été considéré, par la critique gastronomique locale, comme « l'une des rares tables authentiquement familiale de la campagne genevoise »¹⁰. Plus d'une famille chancynoïse y a célébré un mariage, un baptême, un anniversaire. Les témoignages recueillis sont unanimes pour décrire le lieu : charme et tranquillité, qualité de l'accueil et saveur des plats. Aucune critique dans les propos. La fermeture de l'établissement a été synonyme d'une grande perte. Nous restent l'enseigne, le bâtiment et le jardin fleuri pour nous rappeler une certaine douceur de vivre dans un endroit d'exception. ▶



RELAIS FLEURI



Le Relais fleuri, son cadre bucolique et sa bonne table en faisaient un lieu très apprécié.

Du cabaret au P'tit Café



© Bibliothèque de Genève



Le Café du Hameau, sous deux angles de vue, en 1901 (la deuxième photo nous a été transmise par Raphaël Party).

Le Café du Hameau à Passeiry

Des photos, datant de 1901, témoignent de l'existence de cet établissement, installé dans un bâtiment dont la famille Pattay était propriétaire, mais il ne nous a pas été possible de trouver plus de renseignements à son sujet.

« Chez Yvonne », un bistrot comme on n'en fait plus

Fermé en janvier 1985, le Café de La Poste a été une véritable institution à Chancy. Toutes les personnes qui ont l'âge de s'en souvenir vous le diront : on n'allait pas au Café de La Poste, on allait chez Yvonne ! Une personnalité locale reconnue au-delà des frontières cantonales. A l'occasion du 1^{er} Août 1982 paraît,



© Bibliothèque de Genève

Le Café Restaurant de la Place en 1905, rebaptisé bien plus tard Café de la Poste.



© La Tribune de Genève



Le Café de la Poste, un lieu qui a marqué les mémoires.

Du cabaret au P'tit Café



La façade du bâtiment de la poste, en 1975, à l'ancien emplacement de l'Auberge de la Croix-Blanche, démolie en 1960.

dans la presse alémanique, un article sur la commune de Chancy, qui débute par ce constat: «s'imaginer Chancy sans Yvonne est aussi impensable que de vouloir déplacer une borne frontière...»¹¹. Le ton est donné. Alors, qui était cette tenancière si particulière? Arrivée à Chancy en 1952 pour donner un coup de main à son oncle qui avait repris le café, Yvonne Bovard y est restée pendant... 30 ans. Difficile, pour qui n'a pas eu la chance de le fréquenter de décrire le lieu mythique qu'elle a animé. Mais les témoignages nous aident. Et ils sont unanimes: l'endroit était unique, assez sombre, pas du tout «léché»... Inutile de commander un «vrai café», vous receviez un café en poudre avec de l'eau chaude. La bière et le vin? Pas de problème à les obtenir, pour autant que les clients les plus costauds aient participé au transport des caisses de la cave à la salle du restaurant! Le prix des consommations pouvait fluctuer. Parfois, tout était à 1 franc! Parfois même «à la tête du client». Si une partie des habitants du village avait renoncé à fréquenter cet établissement, les usagers habituels, eux, appréciaient l'ambiance familiale. On se sentait bien dans cet endroit d'un autre temps. Le maire y avait sa table réservée. Yvonne aimait sortir son accordéon, le vendredi soir. Sur sa petite terrasse,

il arrivait que les cavaliers côtoient les motards. Des scènes d'un bistrot comme on n'en fait plus... Pour des raisons qu'il serait trop long de détailler ici, Yvonne a dû se résoudre à mettre la clé sous la porte en janvier 1985. Elle avait alors 55 ans. Son sort en a ému plus d'un. Elle a été regrettée. Cinq ans plus tard, le 30 juillet 1989, la population

sera conviée à la réouverture de l'établissement sous l'enseigne du Café Restaurant de la Place¹².

L'Auberge de la Croix-Blanche

L'auberge de la Croix-Blanche (également citée sous l'appellation de «cabaret»¹³) existait déjà au début du XVIII^e siècle. Son nom est associé à quelques épisodes rocambolesques, dans lesquels apparaît le nom de Coponnex, un noble savoyard connu pour son tempérament fougueux et sa violence. Hébergé à Chancy à la condition de bien se comporter, Coponnex n'a pas tardé à terroriser les habitants de la région, «hantant sans cesse les grands chemins et les cabarets en compagnie des plus mauvais sujets du pays»¹⁴. En 1769, il aurait percé l'enseigne de la Croix-Blanche d'une balle, alors qu'il poursuivait les filles du pays avec son fusil¹⁵. Une scène digne du Far West!

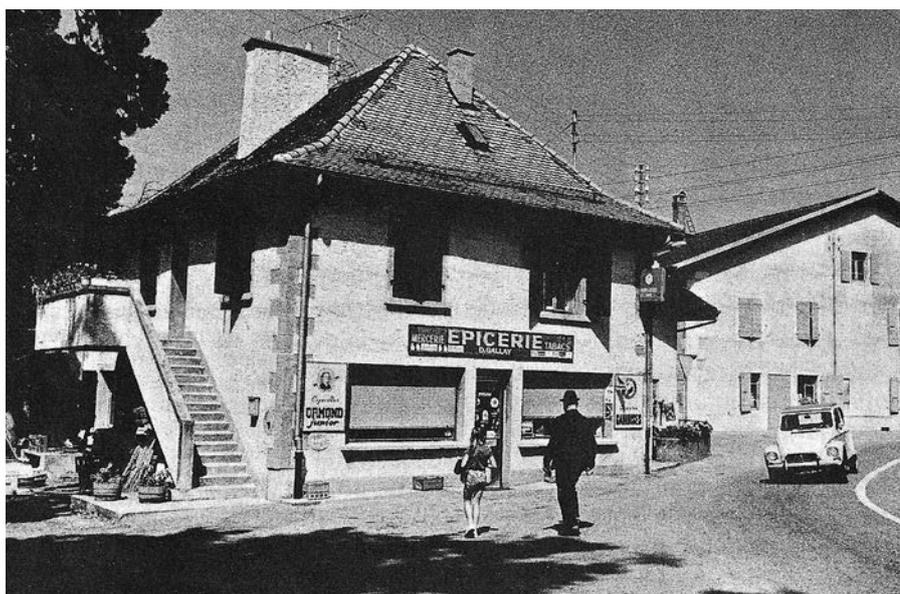
Etablissement historique de Chancy, l'Auberge de la Croix-Blanche a été démolie en 1960 pour faire place au bâtiment abritant la poste — fermée depuis — et 17 logements.

L'Auberge du Touring

Connu également sous l'appellation «Chez Miquette» (du prénom de son ancienne tenancière), cet établissement offrait une belle terrasse ombragée dominant le Rhône ▶

15 avril 1896		GENEVE — BERNE — CHANCY (Place de la Poste)	
Dép. de Genève	6 12	Dép. de Bernex	6 35
7 12	7 35	Dép. de LUGNEX	7 46
8 07	8 30	Dép. de Carigny	8 08
9 12	9 35	Arr. à Chancy	8 23
10 12	10 35	Dép. de Carigny	9 44
11 12	11 35	Dép. de Bernex	10 02
12 12	12 35	Dép. de LUGNEX	10 24
1 46	2 09	Dép. de Bernex	11 10
2 12	2 35	Dép. de Carigny	11 24
3 12	3 35	Arr. à Chancy	12 24
4 12	4 35	Dép. de Bernex	12 32
5 12	5 35	Dép. de LUGNEX	1 10
6 12	6 35	Dép. de Bernex	2 24
7 12	7 46	Dép. de Carigny	3 24
		Arr. à Genève	4 35
		Dép. de Bernex	5 35
		Dép. de LUGNEX	6 35
		Dép. de Carigny	7 35
		Arr. à Genève	8 35
		Dép. de Bernex	9 35
		Dép. de LUGNEX	10 35
		Dép. de Carigny	11 35
		Arr. à Genève	12 37
		Dép. de Bernex	1 20
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58
		Dép. de Carigny	6 58
		Arr. à Genève	7 58
		Dép. de Bernex	8 58
		Dép. de LUGNEX	9 58
		Dép. de Carigny	10 58
		Arr. à Genève	11 58
		Dép. de Bernex	12 58
		Dép. de LUGNEX	1 58
		Dép. de Carigny	2 58
		Arr. à Genève	3 58
		Dép. de Bernex	4 58
		Dép. de LUGNEX	5 58

Du cabaret au P'tit Café



L'Épicerie, qui devint par la suite le Café du Virage.

et dotée d'un espace réservé au jeu de quilles et de pétanque. A cette époque, le terrain menait en pente douce jusqu'à un verger et aux berges du fleuve. L'auberge offrait également des chambres pour les voyageurs et pour les employés des transports publics. Depuis 1915, le tramway électrique CGTE¹⁶ assurait en effet la liaison avec Genève.

A côté de l'entrée du restaurant, donnant sur la route de Bellegarde, se trouvait une épicerie.

L'instabilité du terrain descendant vers le Rhône a eu raison de la terrasse de l'auberge, qui s'est affaissée. L'établissement doit être fermé, mais le bâtiment — comme les maisons voisines — a subsisté. Commentant le départ de Miquette, la presse locale évoque la possibilité que le bâtiment devienne un centre artistique. C'est dans l'air : plusieurs artistes genevois ont le projet d'acheter le bâtiment¹⁷. Ce sera chose faite quelques années plus tard. L'ensemble des maisons dominant le Rhône est devenu le « quartier latin ». Il en a été récemment question dans notre journal¹⁸.

Le Virage

Avant d'être un café, cet établissement a été une épicerie. Sur le devant se trouvait une pompe à essence. Sa fermeture a été annoncée dans la presse en juin 1973¹⁹.

L'occasion de déplorer la perte du dernier

commerce chancinois, après la laiterie et la boulangerie (qui avait pris feu). Mais l'épicerie a rouvert ses portes. Plus d'un habitant de Chancy se souvient de sa tenancière qui faisait facilement crédit et fumait volontiers, du chat endormi dans un panier...

Par la suite, le bâtiment a été affecté à l'exploitation de restaurants, dont le Virage, encore en activité.

Café du Pont

Sur le chemin de la douane de Chancy-Pougny, on trouvait l'établissement

« chez Lachat ». Fermé suite à la disparition tragique du fils de la tenancière, il est devenu le Café du Pont, puis le Café des trois Lys avec le dernier changement de propriétaire. Cette enseigne était connue et appréciée. Elle est encore présente dans les mémoires.

Café Bard

Peu de renseignements sur cet établissement, notamment son emplacement. Mais la preuve de son existence nous est donnée par un rapport établi par le garde rural d'Avusy, le 6 décembre 1932. A cette date, un ouvrier agricole fribourgeois employé par M. Tanner est déclaré en contravention « pour avoir, en état d'ivresse, causé du scandale dans le café Bard à Chancy »²⁰.

Enfin, les témoignages recueillis font état d'une « cantine » à l'entrée du village et de deux restaurants au fond d'une cour, dans le village. L'un d'eux était le Café du Commerce.

Au terme de ce bref tour d'horizon, pas besoin d'avoir de grandes compétences en mathématiques pour comprendre que le nombre d'établissements est loin des 11, voire 13 cafés qui auraient existé à Chancy. Et pourtant, ce chiffre est exact. Pour le comprendre, il faut aborder une nouvelle catégorie de points de vente dans le village.



Le Café du Pont en 1940.

Du cabaret au P'tit Café



M^{me} Patricia Clot, gérante de L'Aquarium, qui a fermé ses portes en 2018.

LES DÉBITS DE BOISSONS

En dehors des restaurants et auberges mentionnés précédemment, le village comptait des « débits de boissons », intégrés à un commerce (épicerie, station d'essence, notamment). La cartographie du village, établie avec le précieux concours de Denis Bouvier, permet de situer ces 13 points où l'alcool pouvait être acheté et/ou consommé.

L'endroit le plus connu est sans doute l'Aquarium (ou Le Bocal), nom donné au café-épicerie tenu par M^{me} Patricia Clot et qui jouxtait une station d'essence. Pour les habitués de l'endroit, sa fermeture, en février 2018, a été vécue comme une grande perte.



Les témoignages recueillis permettent d'établir l'existence de deux autres épiceries : l'une en face de la station d'essence (aujourd'hui fermée) à la route de Valleiry, ainsi qu'une autre, sise au niveau du chemin de la Grenouillère, proche de la douane.

Difficile, à l'heure actuelle, d'imaginer la vie au village, avec ses nombreux endroits d'échanges commerciaux, mais aussi et surtout, sociaux. Mais au fond, était-ce une particularité de Chancy ?

Oui, dans la mesure où notre village est proche de la frontière et qu'il était, à une certaine époque, en mesure de fournir des denrées qui n'étaient pas – ou difficilement – accessibles à la population française, notamment le chocolat et le tabac. Une habitante évoque ainsi les « trains chocolat », qui amenaient de nombreux clients à Chancy.

Non, dans la mesure où l'émergence des restaurants a été précédée par une époque où les gens buvaient un verre au marché, à l'épicerie ou chez le boucher²¹.

Dans ce sens, l'exploitation des cafés-débits de boissons, dans notre village,

s'intègre pleinement dans l'histoire de ces lieux chargés d'humanité. Bien que lacunaire et imprécis, cet aperçu de la vie villageoise à une époque aujourd'hui révolue donne envie d'en savoir plus ! Puisse cette brève analyse susciter la curiosité et inciter à la recherche de documents enfouis dans un grenier ou dans les mémoires. L'appel est lancé ! Tant d'éléments restent à identifier pour compléter la grande fresque historique des cafés, restaurants et auberges à Chancy. ■

Cet article n'aurait pu voir le jour sans le précieux apport de Chancinois et des autorités communales. Un chaleureux merci à toutes celles et tous ceux qui ont livré leur témoignage avec spontanéité et générosité. Et un merci tout particulier à Denis Bouvier qui a mis à disposition son trésor documentaire, ainsi qu'à la Mairie de Chancy qui a ouvert ses archives pour l'occasion.

Population de Chancy

Depuis le début des recensements fédéraux (du milieu du XIX^e siècle) et jusqu'en 1953, la population de Chancy a été inférieure à 400 habitants. Elle a même légèrement baissé en presque 100 ans :

1850 : 346 habitants

1900 : 331 habitants

1953 : 251 habitants¹

2021 : 1'682 habitants²

Par la suite, la population a augmenté légèrement, mais de manière constante, pour atteindre 374 habitants en 1970 et 542 en 1980³.

Pour l'essentiel des années couvertes par l'article, la population était inférieure à 500 habitants. Le rapport entre le nombre de restaurants (et/ou débits de boissons) et le nombre d'habitants est donc impressionnant.

¹ Tribune de Genève, 6 avril 1955

² www.chancy.ch/decouvrir/presentation/

³ Département de l'économie, de l'emploi et des affaires Extérieures, Recensement 2000

¹ Voir entretien avec E. Roman en p. 14

² Genève-Communes, Journal d'information des communes genevoises, « Chancy, résolulement », Juillet-août 1972

³ P. Bertrand : Chancy, 1994, p. 34

⁴ François-Marc-Louis Naville, né le 11 juillet 1784, décédé le 22 mars 1846

⁵ Pastorat de F. Naville, Documents recueillis et donnés par Ernest Naville le 9 février 1897, p. 2

⁶ Ibidem, p. 3

⁷ Ibidem, p. 4

⁸ Ibidem, p. 13

⁹ P. Bertrand, op.cit., p. 42

¹⁰ Le Temps, 30 juin 1999

¹¹ Texte original : « Yvonne aus Chancy wegzu-denken wäre, den Stein an der Grenze versetzen zu wollen », in : Schaffhauser Nachrichten, 31.07.1982

¹² On peut voir, sur une carte postale datant de 1905, que l'établissement s'appelait déjà Café Restaurant de la Place.

¹³ P. Bertrand, op.cit., p. 39

¹⁴ « Les habitants de Chancy ne devraient-ils pas s'appeler "Chanceux" ? » in : Tribune de Genève, 20 novembre 1956, p. 7

¹⁵ P. Bertrand, op.cit., p. 38 ; La Suisse, 1970, p. 21.

¹⁶ CGTE : Compagnie générale des transports publics (fondée en 1899)

¹⁷ « Miquette s'en va », in : Tribune de Genève 28.01.1970.

¹⁸ Le Chancilien n° 44, p. 8-9

¹⁹ Tribune de Genève, 25 juin 1973

²⁰ Archives de la Mairie de Chancy

²¹ « Les cafés de quartier genevois ont le zinc social », in : La Tribune de Genève, 3 mars 2018

Du cabaret au P'tit Café

« Rendez-vous au P'tit Café ! »

Le P'tit Café a ouvert ses portes le 31 octobre 2021. Il devait être inauguré quelques jours plus tard, le 4 novembre, mais les conditions sanitaires ont bousculé les agendas. La partie officielle vient enfin d'avoir lieu. Evelyne Roman, la gérante, est déjà un personnage dans notre village. Mais que sait-on des raisons de sa venue à Chancy, de ses projets et des valeurs qu'elle entend défendre à travers son activité ? Entretien.



Evelyne Roman, pouvez-vous vous présenter ?

Je suis une personne de caractère jovial. Mariée, je suis aussi maman de deux enfants extraordinaires. Et au cœur de Mangetti, dans le nord-est de la Namibie, il y a un orphelinat, mis en place par une amie médecin. Nous y avons adopté un petit garçon. Il grandit là-bas, et nous le soutenons.

J'aime découvrir, expérimenter dans tous les domaines. J'ai fait du parachutisme, de la compétition de natation et de curling. Et je croque la vie à pleines dents. J'aime la nature, les longues balades en montagne et dans la forêt, en compagnie de mon chien et de mes amis. Je me baigne dans le lac été comme hiver, mais pas en dessous de 7 degrés. J'ai fait une école de stylisme et de dessin d'académie à Florence. Et je suis allée à la découverte du monde durant une année. Enfin, j'aime la vie sociale, et le partage avec les autres m'est essentiel.

Quel est votre métier de base ?

Je suis graphiste. J'ai acquis mon expérience en travaillant pour des multinationales,

puis je suis devenue indépendante. J'ai ouvert ma propre entreprise avec mon meilleur ami. J'aime mon métier, il me permet d'aller sans cesse à la pêche de nouvelles idées, tout en développant une belle relation avec les clients.

Alors, pourquoi vouloir être gérante du P'tit Café, pourquoi cette reconversion ?

Le charme du lieu et le hasard de la vie. Je fais depuis longtemps du vélo avec quelques amies. Comme récompense à nos efforts, nous nous arrêtons souvent chez Emmy pour y manger un petit quelque chose, accompagné d'une limonade maison ou d'un bon verre de rosé. Nous y retrouvons aussi des amis de Chancy.

Or, un jour, Emmy m'annonce la cessation de son activité. Du tac au tac, je lui réponds : « si tu arrêtes, je reprends ». Supprimer à Chancy un lieu de rencontre aussi sympa serait vraiment triste. Et l'aventure a démarré à cet exact instant.

Pourquoi Chancy ?

J'aime ce village, et le lien que le P'tit Café peut lui offrir. En ayant passé du temps chez Emmy, j'ai vu dans cet endroit bien plus qu'un simple café. Il peut être un lieu de rencontre avec des événements à thèmes, de la musique live et des dégustations de produits.

Le mercredi après-midi peut être réservé aux enfants pour leur anniversaire, un atelier-pâtisserie ou du bricolage.

Après une expérience de quelques mois au P'tit Café, quelles sont vos perspectives d'avenir ?

En faire un lieu où chacun se sent bien. Ici, on participe activement à la vie du vil-

lage et on se réunit autour d'activités aux fêtes saisonnières : 1^{er} Août, vendanges, Escalade, Fête des Sorcières, etc.

Les produits locaux, vous y êtes attachée ?

Oui, le P'tit Café fait honneur aux produits de la région. Des saucissons, fromages et pains proposés par les bouchers, boulangers et gens du terroir y sont notamment servis. Le lieu se veut un trait d'union avec les petits commerçants de la Champagne. Tous les mets sont faits maison. Et le P'tit Café propose des prix accessibles.

Vous avez participé à l'organisation du 1^{er} Août de Chancy et à la « Fête des Sorcières ». Comment trouvez-vous l'ambiance de notre village ?

C'étaient des fêtes magnifiques. Les habitants étaient très accueillants et semblaient heureux d'être là.

Durant l'organisation, à chaque fois que j'avais besoin d'un renseignement ou d'une aide quelconque, on répondait présent avec le sourire. J'aime cette solidarité, ça m'a beaucoup touchée.

Et si ces fêtes ont été magnifiques, pour moi, c'est grâce à cette solidarité chancinoise. Oui, Chancy est un village remarquable !

Cyril Gautschi est lui aussi tombé du ciel comme un cadeau. Il est rempli d'idées et d'énergie et m'a aidée à lancer le P'tit Café. Nous devons travailler ensemble jusqu'en janvier et c'est finalement devenu une aventure à long terme, ce qui nous permet de rester ouverts plus souvent et de mieux vous servir. ■

Propos recueillis par
Chantal Dubelly Hatinguais

Des nouvelles de la bibliothèque

Dans ce beau bâtiment ancien, orné sur son fronton du mot « MAIRIE », une équipe de bénévoles vous attend les mercredis et vendredis, ainsi que chaque premier samedi du mois, pour vous procurer toutes les lectures dont vous auriez envie et besoin.



BÉNÉVOLEMENT VÔTRES

Nous tenons tout d'abord à saluer et remercier de tout cœur notre collègue, **Béatrice Despland** qui a rendu son tablier de bibliothécaire pour se consacrer à d'autres plaisirs davantage liés à la famille.

Durant toutes ces années où elle a œuvré dans notre groupe, elle a su partager et transmettre sa passion pour les livres. Elle a participé avec enthousiasme à toutes les activités liées à la bibliothèque, l'achat des livres, leur enregistrement, le classement et le tri, ainsi qu'aux diverses tâches administratives. Béatrice était aussi la garante de la communication, du suivi des dossiers et des relations avec la Mairie. Nous la remercions chaleureusement pour tout le travail effectué toujours avec le sourire et la bonne humeur qui la caractérisent. Nous lui souhaitons de vivre de merveilleux moments avec ses petits-enfants.

C'est avec grand plaisir que notre petite équipe de bénévoles a accueilli dans ses rangs **Claudette Gautschi**. Claudette est une passionnée de lecture et habitante de Chancy depuis 1991. Merci de lui réserver un chaleureux accueil.

De gauche à droite : France, Andrea, Siska, Béatrice, Claudette, Nanny et Chrystel.

DES LECTURES POUR TOUS LES GOÛTS

La bibliothèque met à votre disposition des ouvrages pour tous âges, de la plus tendre enfance à l'âge adulte, du roman au **livre de cuisine**, en passant par les **mangas** et les **bandes dessinées**, ainsi qu'un grand choix de livres **documentaires**. Nous proposons également des livres à **GRANDS CARACTÈRES** pour perpétuer le plaisir de lire même avec une vue diminuée.

Chaque mois, nous mettons en avant un thème en sélectionnant quelques livres piochés dans notre stock. En février, le thème était la *Scandinavie* et en mars *Bleu*.

Nous participons également à quelques activités de solidarité telles que :

- récolte de crayons pour l'association CrayonsCopains qui les envoie vers plusieurs pays dans le monde. www.crayonscopains.ch
- récolte de téléphones portables usagés pour Solidarcomm, association soutenue par Terre des Hommes Suisse. www.solidarcomm.ch

QUELQUES CHIFFRES

La bibliothèque de Chancy c'est :

- 378 lectrices et lecteurs
- 7'115 ouvrages enregistrés dans notre base de données
- 3'007 prêts en 2021 portant sur 1560 livres
- 6 bénévoles qui se partagent le temps d'accueil, de logistique et d'administratif.

N'hésitez pas à venir découvrir votre bibliothèque, à vous inscrire et à emprunter quelques ouvrages pour vous évader dans la lecture, tout est gratuit.

Votre équipe de la bibliothèque se réjouit de vous rencontrer au détour d'une étagère! ■

Siska Audeoud, France Barthe, Andrea Budny, Chrystel Fombonne, Claudette Gautschi, Nanny Tschanz

Infos pratiques

Bibliothèque de Chancy
81, rte de Bellegarde - 1284 Chancy
T. 022 756 07 80
biblio-chancy@gmail.com

Horaires d'ouverture
Mercredi 16h-18h - Vendredi 16h-19h
Un samedi par mois 10h-12h
Hors vacances scolaires
Inscription et prêts gratuits

Listes des dernières acquisitions :
www.chancy.ch/social/bibliotheque/



Regards sur deux personnalités de Chancy

« Chancy, c'est toute ma vie ! »

Frédéric Gunter, âgé de 59 ans, travaille à la Commune de Chancy depuis 1983. Il est responsable de l'entretien des bâtiments, des voiries et des espaces verts. Il occupe également une partie de son temps à la gestion d'un petit domaine agricole familial.

SON TRAVAIL

Frédéric Gunter est un employé polyvalent : « Je passe environ 65 % de mon temps sur le terrain et le reste est dévolu à des tâches administratives. Je m'occupe de la gestion technique et opérationnelle des bâtiments, de la voirie, des espaces verts et des espaces publics. Je suis également chargé de la partie technique de la piscine communale et de la gestion du cimetière. En plus, en hiver, je supervise toute la partie déneigement, le salage et les décorations lumineuses de Noël ».

Mais, ce qui lui tient le plus à cœur, c'est la conception et la mise en place des décorations florales. En effet, Frédéric Gunter est horticulteur de formation : « J'ai toujours aimé fleurir la Commune. Cela la met en valeur. Je le fais surtout pour les habitants qui me le rendent bien. Beaucoup nous félicitent pour les décorations. C'est vraiment le domaine dans lequel je m'exprime le mieux. Nous travaillons en équipe avec ma collègue horticultrice, Sophie. Je crée le projet et elle me donne un coup de main pour sa mise en place. Je suis totalement libre. J'ai un budget annuel pour les plantes, ensuite je laisse libre cours à mon inspiration ».

Partir de rien et composer à l'aide de plantes un petit univers harmonieux et coloré est un réel plaisir pour lui : « Apporter cette touche de gaieté et de plaisir visuel aux Chancinois tout en faisant ce que j'aime le plus, c'est à chaque fois tellement enrichissant ! ».

En 2020, dans la catégorie Communes de 1'501 à 3'000 habitants, Chancy a reçu le 1^{er} prix du Concours Floral Intercommunal : « C'est clair, dans ce concours il y a un petit esprit de compétition avec les communes voisines. Lorsque nous gagnons le



premier prix, cela fait vraiment plaisir et nous amène du prestige ».

UN HÉRITAGE AGRICOLE

Frédéric Gunter est issu d'une famille d'agriculteurs : « Ce sont mes racines. J'ai baigné dans ce milieu depuis ma tendre enfance. J'ai toujours aimé gratouiller, mettre des petites graines et voir comment elles poussent ».

Cependant, il sait qu'il ne pourra pas vivre uniquement de l'exploitation familiale, trop petite : « Je me suis orienté vers l'horticulture. Après mon apprentissage, l'ancien maire de Chancy est venu me chercher, une place s'étant libérée à la Commune ».

Il réussit à trouver un réel équilibre professionnel entre le travail varié à la Commune, une grande autonomie et le maintien de la petite exploitation familiale : « J'aime profondément cette région. Je peux travailler à proximité de mon domicile, dans un environnement

villageois où les valeurs humaines sont encore une richesse ».

Il n'imaginait pas rester aussi longtemps : « Je suis dans ma quarantième année à ce poste. Souvent, dans les entreprises, ce sont les patrons qui restent et les employés qui changent. À Chancy, c'est le contraire, j'en suis à mon cinquième patron ! ».

UNE HISTOIRE D'AMOUR AVEC CHANCY

Frédéric Gunter a toujours vécu dans la Commune la plus à l'ouest de Suisse : « Chancy, c'est toute ma vie. J'y suis né, j'y habite et j'y travaille. À l'exception de ma scolarité enfantine et primaire que j'ai passée à l'école de la commune voisine d'Avully, géographiquement plus proche pour les enfants du hameau de Passeiry où j'habite depuis toujours. Avec mon épouse, nous aimons bien être ici. J'ai également fait partie de la Compagnie des Sapeurs-Pompiers pendant trente ans, dont dix comme Commandant.

Ça bouge au village

Je joue aussi avec la troupe de théâtre de Chancy».

Il a de nombreux souvenirs avec des personnes âgées de la Commune : « Je me rappelle être allé dans la cuisine d'un petit vieux qui me servait son verre de rouge à 9 heures du matin en me racontant des histoires de son époque ! ».

REPRENDRE LE FLAMBEAU

La retraite se rapproche et Frédéric Gunter souhaite transmettre sereinement le flambeau à son successeur : « Quand j'ai commencé à la Commune, l'ancien employé s'était fâché avec la Mairie. Il a lancé les clefs sur la table en disant

“ Je m'en vais ». À mon arrivée, j'ai reçu un trousseau de cinquante clefs, on m'a juste dit à quoi elles servaient et puis “ Débrouille-toi ! ” ! ». Je ne désire pas que mon successeur subisse cela. J'aimerais pouvoir l'enrôler petit à petit dans les travaux pour qu'il soit prêt lors de mon départ ».

UN NID DOUILLET

Sur le plan privé, il a pu réaliser son rêve : pouvoir transformer une partie de la ferme familiale et s'installer avec sa famille dans un espace de vie sympathique : « Ce furent de nombreuses heures de travail, mais le résultat est à la hauteur

de nos attentes. Plutôt sédentaires, avec mon épouse nous voulons pouvoir profiter pleinement de notre logis, du jardin qui y est associé et de la convivialité des gens que nous aimons ».

Le couple a pris goût aux escapades en camping-car, aménagé pour l'occasion. Lors de sa retraite, Frédéric Gunter pense encore plus profiter de ses hobbies : vélo, jardinage et théâtre. « Et puis garder la santé, si possible ! » ■

**La rédaction du Journal Synergies
mandatée par la Commune de Chancy
www.synergies-news.ch**

Le saviez-vous ?

La troupe théâtrale de Chancy, La Chancylienne



Frédéric Gunter, dans une pièce de La Chancylienne.

pas la société, amènent des amis ou connaissances des alentours. Le groupe des accordéonistes cesse de se produire à la fin des années 70, faute de membres. Seul le groupe théâtral continue de se produire.

À la fin des années 80 et pendant une vingtaine d'années, la troupe s'oriente vers le café-théâtre. Ces spectacles alliant chants, danses et sketches eurent un vif succès. C'est durant ces années que la troupe compta le plus grand nombre de membres.

« J'ai eu mon premier rôle en entrant officiellement dans la troupe en 1982. Mon père faisait partie de la société et m'a entraîné là-dedans. Déjà à 14 ans, je l'aidais pour faire des décors », explique Frédéric Gunter.

Une nouvelle pièce a été présentée en mars 2022.

Fondée en 1946, la société compte aujourd'hui environ 25 membres. Petit orchestre symphonique à ses débuts, puis tourné vers la musique champêtre, le petit groupe de jeunes Chancinois se mit à jouer des pièces de théâtre. Pendant de nombreuses années, les représentations de mars se déroulaient de la manière suivante : une première partie musicale de l'orchestre champêtre, suivie d'une pièce de théâtre.

Au fil des années, la troupe s'agrandit. Certains jeunes, ayant quitté le village, mais

Le concours floral

Au début, ce concours s'intitulait « Concours des balcons fleuris » et comportait plusieurs catégories : fenêtres, balcons, etc. Il était ouvert à tout le monde. Depuis 1970, il se nomme Concours Floral Intercommunal et est destiné uniquement aux cafés-restaurants et aux communes. Les différentes catégories sont définies en fonction du nombre de résidents des villages et villes du territoire : « moins de 1'500 habitants », « 1'501 à 3'000 », « 3'001 à 5'000 », « 5'001 à 10'000 », « 10'001 à 15'000 », « plus de 15'000 ».

Pratiquement toutes les communes y participent, à l'exception de la Ville de Genève. Il faut s'inscrire au mois de mai. Le jury est composé d'environ 30 professionnels et de 20 amateurs apportant leurs impressions, répartis en équipes de trois personnes, comprenant chacune deux professionnels. Au cours de la saison, un croisement des tournées est organisé pour que chaque décoration soit visitée au minimum deux fois, soit par six personnes.

Chacun des six critères d'évaluation est noté de 1 à 6 points : le choix des plantes par rapport à l'exposition, la bienfaisance de la plantation, le concept et la créativité, la qualité de l'entretien, la durée de la décoration, l'intégration dans l'environnement.

La remise des prix est organisée en automne : généralement au mois d'octobre. C'est la Commune qui a gagné le prix l'année précédente qui l'organise.



Le même, en pleine conversation, en 1995.

Un parfum nommé « Chancy »

« Cette substance unique qui transforme en jouissance l'acte simple et vital de respirer »

Paul Valéry (écrivain-poète, 1871-1945)



Parmi ses habitants, la Commune de Chancy compte une personnalité : **Georgi Sokoloff**, un parfumeur mondialement connu.

Il est à l'origine du parfum « Chancy », distribué dans les années 1990 par la Mairie à l'occasion des mariages. Aujourd'hui à la retraite, et bien qu'il ait 85 ans, il reste toujours actif et nous a fait partager son immense expérience et ses connaissances.

Coup de foudre avec la Commune de Chancy

Je suis arrivé un peu par hasard à Chancy, il y a une quarantaine d'années. Nous nous promenions avec ma femme dans la région. Il y a des lieux où il y a de bonnes vibrations et où l'on se sent bien. L'endroit nous a tout de suite beaucoup plu. À l'époque, il y avait très peu de monde, le village comptait environ 300 habitants. Une maison était en construction et nous l'avons achetée. Nous avons été très bien accueillis.

Parlez-nous de votre parfum « Chancy »

Je sentais qu'il manquait une odeur que je pourrais créer. Je me suis donc mis à réfléchir à un parfum et lui ai donné le nom de « Chancy ». Comme son nom l'indique, il y a de la « chance » dans ce parfum. J'ai aussi pensé que j'avais de la chance d'habiter à Chancy.

Environ 30 produits d'odeurs différentes ont été mélangés pour obtenir ce parfum.

Une trentaine de flacons ont été réalisés et le Maire de l'époque, M. Bouvier, les a offerts aux couples qui se mariaient dans la Commune. Voici le descriptif présent dans le coffret d'origine : une eau de toilette fraîche et gaie,

dans un premier temps, mais à l'évolution raffinée, à l'atmosphère troublante et mystérieuse.

Subtile symphonie d'essences naturelles : Orange, symbole d'immortalité et de fécondité divine, Citron et Bergamote du « Jardin des Hespérides », qui soutiennent ces senteurs tendres et florales que sont le Jasmin cueilli à l'aube, la Violette du « Jardin de curé », l'Ylang-Ylang des îles « Paradisiaques », l'Osmanthus de la lointaine Chine et le Boronia d'Australie, bouquet parfumé de jeunesse. Puis vient le fond riche et boisé : noble Santal de l'Inde, brun Patchouli de Penang, élégant Vétiver des pays tropicaux, que fixe et harmonise la force secrète et troublante du Musc.

Et l'on évoque la tendresse d'une photo d'Hamilton que l'on contemple, alors que le bruit du ruisseau sous le feuillage est tout proche.



Parcours

1936 : Naissance à Edirne (Turquie), son père est vice-consul au consulat bulgare.

1939 : La famille rentre en Bulgarie quand la guerre éclate. Ecole primaire et secondaire à Plovdiv.

Dès 1957 : Arrivée à Genève. Apprentissage du français et immatriculation à l'université. Etudes de chimie. Parallèlement à ses études, il est engagé à temps partiel comme assistant du Professeur Lacroix dans le cadre de ses recherches en physique expérimentale. Il enseigne la chimie 4 heures par semaine à l'école Perrin dans le cadre des Cours secondaires Bac et maturité fédérale.

1968 : Givaudan crée l'Ecole de parfumerie à Genève. Il est engagé comme élève parfumeur, puis devient l'assistant du directeur Jean-Paul Baude et est chargé de cours « Produits de synthèse utilisés en parfumerie ». Il devient ensuite « nouveau-nez », « nez » et enfin « senior parfumeur ».

1995 : Givaudan achète la maison de parfumerie Roure à Grasse (France), et il devient responsable de l'Ecole de parfumerie.

1997 : Après sa retraite de Givaudan, il est engagé pour réorganiser l'Ecole de parfumerie de la maison Charabot SA, à Grasse (France), jusqu'en 2006.

Ça bouge au village



M. Sokoloff, lorsqu'il était enseignant à l'École de parfumerie

Comment devient-on parfumeur ?

Les futurs étudiants doivent passer trois tests en lien avec leurs capacités artistiques et olfactive pour être acceptés à l'école. Lors du premier test, dix odeurs communes doivent être reconnues telles que des fleurs, des épices, des fruits, etc. Le second test consiste à grouper et à trier 15 échantillons en fonction de leurs différences ou similitudes. Dans le troisième et dernier test, il faut trier par ordre de concentration des flacons d'un même produit dilué. Très important : l'imagination et la manière dont le

candidat décrit et ressent les odeurs sont aussi évaluées.

85 % de réussite sur les trois tests sont requis pour être admis à la formation.

Un bon parfumeur doit être sensible, capable de ressentir et exprimer des émotions, être curieux et avoir de l'imagination.

Pour vous, qu'est-ce qu'un bon parfum ?

Il n'y a pas de bon ou de mauvais parfum : un parfum plaît ou ne plaît pas. Mais il faut une certaine continuité entre les

notes de tête, de cœur et de fond. Il est important qu'il soit stable et ne varie pas au cours de la journée ou de la soirée.

Qu'est-ce qui vous plaît dans le métier de parfumeur ?

La création. C'est un métier très varié qui demande beaucoup d'imagination. Les dimensions artistiques et émotionnelles me plaisent beaucoup.

Aspirations

Je m'intéresse surtout à la musique classique, la lecture, la peinture et la sculpture. Je n'aurais jamais imaginé un parcours si riche et exceptionnel et avoir la chance d'exercer ce métier si rare. ■

**La rédaction du Journal Synergies
mandatée par la Commune de Chancy
www.synergies-news.ch**

Georgi tient à remercier toutes les personnes qui l'ont soutenu et aidé durant ces nombreuses années. Il ne peut toutes les citer ici, mais elles se reconnaîtront.

Le saviez-vous ?

Les êtres humains possèdent en moyenne 5 millions de neurones olfactifs. Un chien en possède environ 200 millions.



op. Carapetyan

Chancy by night.

Journée de la propreté

La journée a commencé vers 10h. Arrivée progressive des participants, distribution du matériel, composition des groupes et échauffement sous le soleil: tout était en place pour une nouvelle journée de ramassage des déchets.



Pour la deuxième année consécutive, la Commune a pu compter sur la participation d'Urban Plogging¹. Son animateur a attiré les plus sportifs d'entre nous sur un parcours un peu plus « accidenté », avec la même détermination : traquer les objets indésirables ! Et la liste de ces objets est longue. Des « classiques » mégots de cigarettes aux canettes en aluminium, en passant par les bouteilles en plastique et autres objets insolites (tels que les débris de pare-brise sur la route de Valleiry), sans oublier un sac de couches sales laissé sur un parking et les sacs pour crottes de chien abandonnés sur les chemins et au centre du

village... L'agacement était souvent de mise parmi les bénévoles qui sillonnaient les rues du village, les bords des routes et les sentiers dans la forêt. Même si une légère amélioration peut être constatée au cours des années, la situation est loin d'être satisfaisante. Elle confirme, hélas, la pertinence d'une telle journée... Après l'effort vient la détente. C'est dans une chaude atmosphère d'automne que les familles, connaissances et amis se sont regroupés autour des tables dressées sous les arbres près de la véranda pour le moment du repas, dans une ambiance de franche convivialité.

Sur la place, Bikes 2 Fold, spécialiste en vélos pliables, présentait ses étonnantes bicyclettes à un public manifestement intéressé.

En bref, une belle journée pour un bon geste environnemental !

Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour le samedi 24 septembre 2022 ! ■

Béatrice Despland

¹ Le plogging est une combinaison de jogging et de ramassage des ordures. Il vient du mot suédois plocka upp (ramasser) et de jogging. Il est apparu en tant qu'activité organisée en Suède vers 2016 et s'est étendu à d'autres pays en 2018, à la suite de préoccupations croissantes concernant la pollution par les plastiques (source : Wikipedia).



La Fête des Sorcières

Le dimanche 31 octobre 2021, Chancy a vécu sa première Fête des Sorcières.

Un soir d'été, l'association Archi-cultures a invité, autour d'une tasse de thé de limaces, la sorcière Croquela en vue d'élaborer une fête ensorceleuse. Dans son sillage, plusieurs dizaines de créatures ont annoncé leur arrivée à Chancy. Le soir de la fête, elles étaient si nombreuses que les efforts de trois associations villageoises (Potager Miam, Archi-cultures et l'Association Séniors Chancy (ASC)) n'ont pas été de trop pour bien les accueillir...

Au début de l'après-midi, le Potager Miam a proposé un atelier de bricolage pour réaliser de beaux photophores. En même temps, certaines mains agiles préparaient une soupe de sorcière faite de courge et d'autres légumes magiques et phantasmiques pour régaler nos papilles au coin d'un braséro prodigieux. Un peu plus tard, dans la pénombre, c'est un cortège d'enfants et d'adultes qui a déambulé dans le village, mené par la sorcière Croquela et son assistante Angelita Mancipe. L'une racontait des histoires qui font peur pour faire revivre sorcières, ogres et autres créatures maléfiques qui autrefois hantaient le village. L'autre, au son de sa flûte, ensorcelait les âmes perdues. C'est la danse du sabbat qui a définitivement intronisé les nouveaux sorciers et sorcières du cru 2021. C'est alors qu'Archi-cultures a pris le relais de la fête, en invitant les nombreux

enfants déguisés en monstres ensanglantés et autres créatures féériques à défilé devant la salle communale, sous les yeux d'un jury intraitable, dirigé par l'Adjointe au Maire Chantal Dubelly Hattinguais et les membres de l'ASC. Certains ont reçu l'un des livres offerts pour l'occasion, d'autres de petites friandises.

Tout au long de cet événement, le P'tit Café, avec sa tenancière Evelyne Roman et son acolyte Cyril Gautschi, a fait son ouverture secrète en grande pompe pour accueillir toute une ribambelle de curieux, bien contents de découvrir un lieu magique au centre du village.

Abracadabra la fête fut belle, abracadabère on se retrouvera en 2022 si les sorcières de Chancy le veulent ! ■

Martine Pasche alias Croquela



Fondue solidaire chez les pompiers

Le samedi 4 décembre dernier, les pompiers de Chancy se mobilisaient pour la Fondation Téléthon Action Suisse et l'organisation caritative « Un jour après l'autre contre la myopathie à Némaline ».



Trois formules de dégustation de fondue étaient proposées dont les bénéfices ont été versés équitablement aux deux organisations de récolte de fonds. Gérard Gallay, commandant de la compagnie des sapeurs-pompiers de Chancy s'est confié sur la genèse de cette généreuse démarche et du sens qu'elle représente pour Chancy.

PÉDALER POUR LA SCIENCE

Nous avons déjà participé deux fois au Téléthon. La première était en 1995. Nous avons traversé la Suisse à vélo, des Grisons à Chancy. Les donateurs mettaient leur prix par kilomètre effectué.

Puis, rebelote en 1997, de Chancy à l'île de Ré cette fois-ci. A cette époque, c'était l'antenne genevoise qui coordonnait les actions genevoises du Téléthon. Nous étions partis en septembre pour ses températures clémentes, durant le jeûne genevois ! Cela avait évidemment posé des problèmes car nous n'étions pas dans les dates de l'événement. Depuis, plus rien n'avait été fait.

DE L'IDÉE À SA CONCRÉTISATION

A la fin de l'année 2021, nous avons reçu un courrier de Téléthon Suisse qui nous sollicitait pour organiser quelque chose. Après avoir hésité, nous avons réfléchi à plusieurs formules. L'une d'elles était de pomper l'eau depuis la Jonction et la faire venir à Chancy grâce à des conduits d'eau. Chaque donateur fixerait son prix par

mètre déroulé de conduit. Cet événement, nous voulions l'organiser avec les pompiers de la Champagne. Malheureusement, nous n'avions pas le temps de mettre tout cela en place. Alors le concept de la fondue en trois formules a été retenu. Et il a connu un vif succès : nous avons eu 21 réservations à midi et 59 le soir, au local. La fondue mobile a fait 34 intéressés et celle à l'emporter, 34 également.

« UN JOUR APRÈS L'AUTRE CONTRE LA MYOPATHIE À NÉMALINE », UNE ORGANISATION CARITATIVE CHANCYNOISE

La myopathie à Némaline est une forme rare de myopathie que Téléthon Action Suisse n'inclut pas spécifiquement dans sa recherche. Un couple de Chancy dont le fils est touché par la maladie, a créé cette organisation dans le but de récolter des fonds pour le centre de recherche qui se trouve à Palo Alto, en Californie. Par solidarité pour cette famille, nous avons décidé de verser le 50% des bénéfices à Téléthon et l'autre moitié à « Un jour après l'autre contre la myopathie à Némaline ».



Les pompiers de Chancy vous donnent d'ores et déjà rendez-vous le samedi 3 décembre 2022 pour un événement similaire qui soutiendra les mêmes causes ! ■

Aurélié Epiney

+ d'infos

Page Facebook « Un jour après l'autre contre la myopathie à Némaline » - Organisation caritative - laurie.binet@yahoo.fr
<https://telethon.ch>

Pin-pon, livraison de fondue à domicile !

Les pompiers avaient proposé une fondue « sur le pas de porte ». Quand nous avons eu connaissance de cette jolie proposition qui nous permettait de participer à l'entraide du Téléthon, nous avons réservé la soirée entre amis, dans ma cuisine qui se trouve tout près de la porte d'entrée. Pas besoin de remonter plusieurs étages avec le contenu du caquelon !

Peu avant 19h, les pompiers sont arrivés sous une pluie battante. Le gyrophare était enclenché : on ne pouvait pas les manquer ! Les 4 pompiers ont préparé la fondue dans mon caquelon et nous ont livré un beau plat de viande séchée, ainsi que le pain. Le tout dans la bonne humeur et avec le sourire.

Merci à la Commune et aux pompiers pour cette initiative, qui nous a permis de vivre une expérience originale et de passer une très agréable soirée ! ■

Nadia Arlaud



La Champagne chausse ses skis

En ce premier trimestre de l'année, les Communes d'Avully, Avusy et Chancy ont proposé à leurs communiens cinq sorties, en collaboration avec l'Ecole Suisse de Ski.



Jeunes et moins jeunes, en famille ou en solo, amoureux de la neige et des sensations fraîches, ont pu ainsi profiter des plaisirs de la glisse aux Diablerets. Leia et Eliya, deux jeunes filles de la

Champagne, du soleil plein les yeux, nous livrent ce joli témoignage : « Nous sommes deux amies adolescentes de Chancy et d'Avully. Samedi 5 février dernier, nous avons passé la journée aux Diablerets grâce à l'organisation « Les samedis de ski ». Le car nous attendait dès 7h30 à Athenaz et le voyage a duré plus d'1h30. Il y avait très peu de Chancinois, surtout des Avuillotes. L'ambiance du car était vraiment sympa, d'autant que nous étions entourées d'amis. Ensuite, les pistes nous attendaient, déjà bondées de monde. Il faisait grand beau et nous avons pu pique-niquer dehors à midi.

Nous nous sommes inscrites pour deux samedis supplémentaires. ■

**Leia, 16 ans, de Chancy
et Eliya, 17 ans, d'Avully**



La chance de randonner à Chancy !



« La journée cantonale sur les chemins de randonnée pédestre » reprend du service pour la 5^e année consécutive. Le Canton de Genève et Genève Rando vous promettent une aventure remplie de découverte dans la commune de Chancy.

Après Choulex, Jussy, Meinier, Presinge et Dardagny, c'est Chancy qui se dévoile au public **le samedi 7 mai 2022 de 10h à 17h.**

Chancy, c'est un peu le Far West du canton de Genève, soit la région située le plus à l'ouest de la Suisse, cette commune cache de nombreuses et surprenantes richesses, naturelles et historiques. Le long du Rhône, ou à travers les sinueux chemins creux des bois de Chancy, l'itinéraire présente un concentré de la campagne genevoise.

La randonnée d'une longueur de 11,2 km vous portera en balade dans un très joli

paysage. 3 heures de balade pour découvrir en famille ou entre amis les plaisirs de la nature et du terroir chancinois ! Cette journée cantonale, c'est aussi et surtout valoriser le réseau de chemins de randonnée du canton ! Saviez-vous que le canton de Genève bénéficie d'un formidable réseau de chemins de randonnée de 350 km ? Ces itinéraires pédestres permettent aux habitants du canton de s'évader dans un cadre naturel d'exception et de découvrir un paysage varié de campagne et de nature. Découvrez-les sur la carte interactive du terroir et de la nature sur www.geneveterroir.ch/map.

Que vous soyez randonneurs chevronnés, promeneurs du dimanche, ou encore entre amis ou en famille, nous vous attendons nombreux à cet événement unique !

Découvrez prochainement le programme complet sur www.geneveterroir.ch/jdr ■

Association des Séniors de Chancy

Les Gestes qui sauvent

Nous étions deux groupes de huit personnes à nous déplacer pour suivre un cours sur le défibrillateur, les 4 et 5 novembre 2021, à la section d'Onex des samaritains. Joëlle, samaritaine depuis 10 ans, au bénéfice d'une formation, nous a accueillis en tant que monitrice.



Elle nous a rappelé, voire appris :

- la position latérale de sécurité ;
- le massage cardiaque ;
- l'utilisation du défibrillateur.

Chaque point a été étudié avec justesse, les participants s'exerçant à chaque étape. Notre monitrice nous a rappelé les numéros d'urgence, la façon de se présenter et d'informer sur l'urgence rencontrée, sachant qu'il faut :

- O : observer
- R : réfléchir
- A : agir

Un rappel des numéros d'urgence n'est pas inutile :

- 144 Urgences à Genève
- 112 Urgences Europe
- 117 Police
- 118 Pompiers
- 1414 Rega
- 145 Centre de toxicologie.

La seule véritable erreur est de ne rien faire ! Juste avvertir : c'est un minimum.

Différentes applications (à télécharger) peuvent également s'avérer intéressantes :

- Premiers secours
- Mon enfant est malade (HUG)
- Tox145

Tous les participants étaient ravis d'avoir suivi une telle réactualisation, ayant passé un moment de partage d'informations qui peuvent être vitales. ■

Béatrice Champod

Noël des Aînés

Il était attendu, ce repas de Noël du 16 décembre ! Synonyme d'une liberté retrouvée et annonciateur de beaux moments de convivialité dans la salle communale, avec les traditionnels chœurs d'enfants. C'était sans compter avec les caprices du virus. Quelques jours avant la date prévue, la décision s'imposait aux autorités communales : il fallait annuler cet événement, incompatible avec les normes sanitaires alors en vigueur.

Mais l'annulation était assortie d'une belle surprise : le repas serait bel et bien offert, à l'emporter. Il ne nous restait plus qu'à nous déplacer jusqu'à la salle communale pour recevoir, des mains de Patrick Bouvier et Anouk Spencer, un élégant emballage contenant le repas et le traditionnel cadeau : un sac renfermant des produits du terroir. Une initiative appréciée, un repas savouré à domicile, souvent en groupe, pour gar-



der des contacts sociaux, précieux dans cette période.

Un chaleureux remerciement aux autorités communales qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour offrir, aux seniors, un cadeau de Noël avant l'heure. ■

Béatrice Despland

La crise sanitaire à l'école

Beaucoup de choses ont changé depuis l'apparition du Covid-19 et la vie à l'école est un peu différente.

Depuis deux ans déjà, nous devons nous laver les mains ou les désinfecter quatre fois par jour, dès que nous entrons en classe : à huit heures, à treize heures trente et après les récréations. Cela nous irrite les mains et prend beaucoup de temps.

Ensuite, depuis deux mois, nous portons le masque à l'école à partir de la 5P. Avec le masque, nous avons du mal à respirer. Nous avons aussi chaud sous les masques. C'est plus compliqué d'avancer dans le travail et de se concentrer avec le masque parce que ça fait mal aux oreilles et qu'on a envie de jouer avec. Les masques sont trop grands pour les plus petits élèves. Finalement, ils polluent la cour de l'école, car certains élèves les jettent ou les perdent en se déplaçant. Heureusement, on peut l'enlever à la gymnastique et à la piscine !

Depuis l'apparition du Covid-19, c'est plus compliqué de faire des sorties et des camps parce qu'ils peuvent être annulés à tout moment et les règles générales interdisent certaines activités ou rassemblements.

Finalement, nous ne pouvons plus partager de goûter à la récréation, parce que

les microbes se propagent plus rapidement.

Nous sommes allés interviewer certains acteurs de l'école au sujet du Covid-19.

Voici ce que dit Alice, notre maîtresse d'histoire et de géographie :

- Est-ce que vous pensez que le masque affecte la concentration des élèves ?
- Oui, car c'est dérangement et il y a moins d'oxygène.
- Arrivez-vous à enseigner correctement aux enfants avec le masque ?
- Non, j'ai plus de peine à enseigner avec le masque surtout la phonétique pour les premiers degrés.
- Est-ce que le masque vous gêne ?
- Oui, car mes yeux s'irritent plus facilement et j'ai un peu de peine à respirer.

Voici les réponses de notre professeur d'arts-visuels, Luc, à nos questions :

- Comment vis-tu la situation ?
- Je la trouve longue, pénible et il y a beaucoup de changements.
- Quel est ton parallèle avec l'avant Covid, par rapport à ton travail ?
- Il y a beaucoup d'élèves absents qui sont ensuite en décalage avec le reste de la classe. Ils manquent parfois des activités et ne peuvent pas les rattraper.



per. Je prends du temps sur la leçon pour faire rattraper le travail.

- Penses-tu que Chancy a été un village touché par le Covid ?
- Oui évidemment, comme tous les autres villages.

Une maîtresse anonyme ajoute :

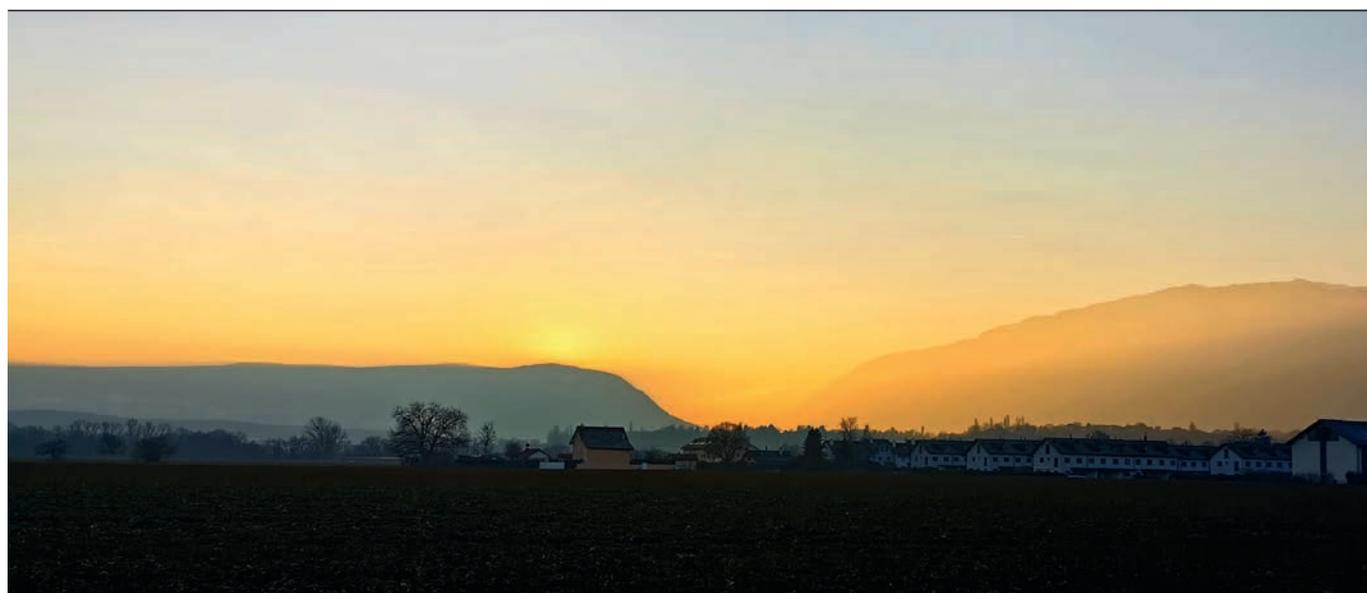
« On entend moins bien les élèves lorsqu'ils parlent et c'est compliqué d'enseigner la prononciation en langue étrangère. »

Pour finir, nous avons interrogé des élèves de la classe de 6P. Voici leurs déclarations :

- Nous ne pouvons pas bien respirer sous le masque.
- Il est trop grand pour moi. Je dois faire des nœuds.
- Nous ne savons pas qui parle. Vivement la suite qui s'annonce meilleure ! ■

Les élèves de 8P de la classe de Cloé

Ndlr : depuis la rédaction de cet article, la situation sanitaire a évolué et les masques ne sont plus de rigueur à l'école.



Les *épatantes!* aventures de Monsieur Patate - épisode 3

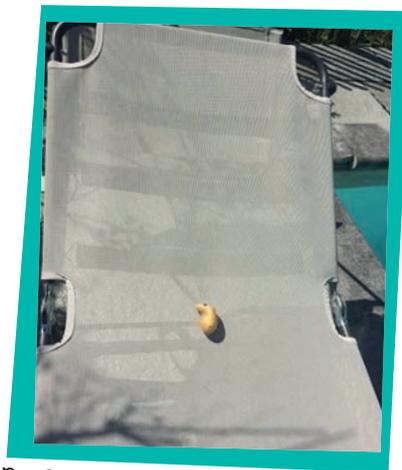
Résumé des épisodes précédents :

Pour éviter de passer à la poêle à frire, Monsieur Patate s'est évadé de la cuisine. Mais le jardin est grand. Pas si simple de trouver un endroit où vivre heureux !

Pour Blixa et Lula



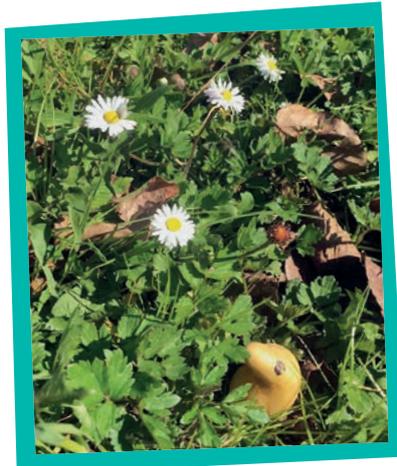
... et après avoir parcouru des contrées étranges, il voudrait bien se reposer.



Pas facile, au milieu d'un grand désert gris !



Aaah ! Là, c'est bien doux. Un endroit parfait pour une petite sieste !



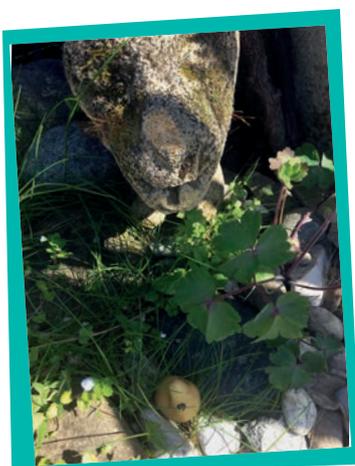
... et au réveil, soudain, surprise !



Hello ! Je cherche juste un endroit sympa... Pardon mais à tout hasard : vous ne seriez pas des humains mangeur de frites, au moins ?



- Mais non ! Moi, c'est Smack-Bisou, le jardinoïde joli mais pas très malin. Si tu veux trouver ton chemin va plutôt voir le vieux Muckosaure. C'est le plus sage d'entre nous.
- Oh merci Smack et bisou doux !



Le Muckosaure est de bon conseil : Patate, dit-il, va au potager, tu y trouveras tes amis.

La suite
au prochain
numéro...

Textes et photos
Mireille Calame

Le Chat Botté a charmé Chancy



L'association des parents d'élèves de Chancy a eu le plaisir de convier tous les élèves de l'école primaire à une représentation musicale du *Chat Botté* le 9 février dernier dans la salle communale de notre village.

Ce spectacle musical autour du conte de *Chat Botté* était narré par Edgar Montant et animé par l'Harmonie d'Avully, orchestre composé d'une trentaine de musiciens, et dirigé par Jean-Michel Vailloud.

D'une durée d'environ 40 minutes, cette représentation a été couronnée de succès puisque la salle était comble. En plus du conte, les spectateurs ont pu profiter d'une présentation des instruments de musique par le chef d'orchestre et ses musiciens issus de tous horizons et de tous âges.

Ce fut un plaisir pour l'APE de pouvoir à nouveau proposer un moment festif aux élèves et à leurs parents! Nous nous réjouissons déjà des prochaines activités

de l'année puisque nous devrions pouvoir à nouveau proposer notre désormais traditionnelle « **Semaine sans écran** » du 9 au 13 mai prochain. ■

Stéphanie Bouvier

Vous souhaitez vous investir dans le comité de l'association des parents d'élèves de Chancy? Que ce soit pour organiser des événements, assurer le lien entre les parents et l'école ou donner des coups de main ponctuels, tous les parents sont les bienvenus. N'hésitez pas à nous contacter à info@apechancy.ch

Quiz - Sur les chemins de Chancy

CHANCY

Chancy est le nom de la commune genevoise la plus à l'ouest du canton de Genève et de la Suisse. Son nom évoque les épaisses forêts qui recouvraient la campagne jusqu'au 18^e siècle.

Que signifie « caran » si « ciac » veut dire forêt?*

- Sapin
- Chêne
- Cèdre

1



2

ROUTE DE CHANCY

C'est l'une des plus grandes routes du canton de Genève.

Quelle est sa longueur?

- 8'000 m. et traverse 5 communes
- 13'144 m. et traverse 10 communes
- 15'010 m. et traverse 12 communes

CHEMIN DE L'ANCIENNE-TANNERIE

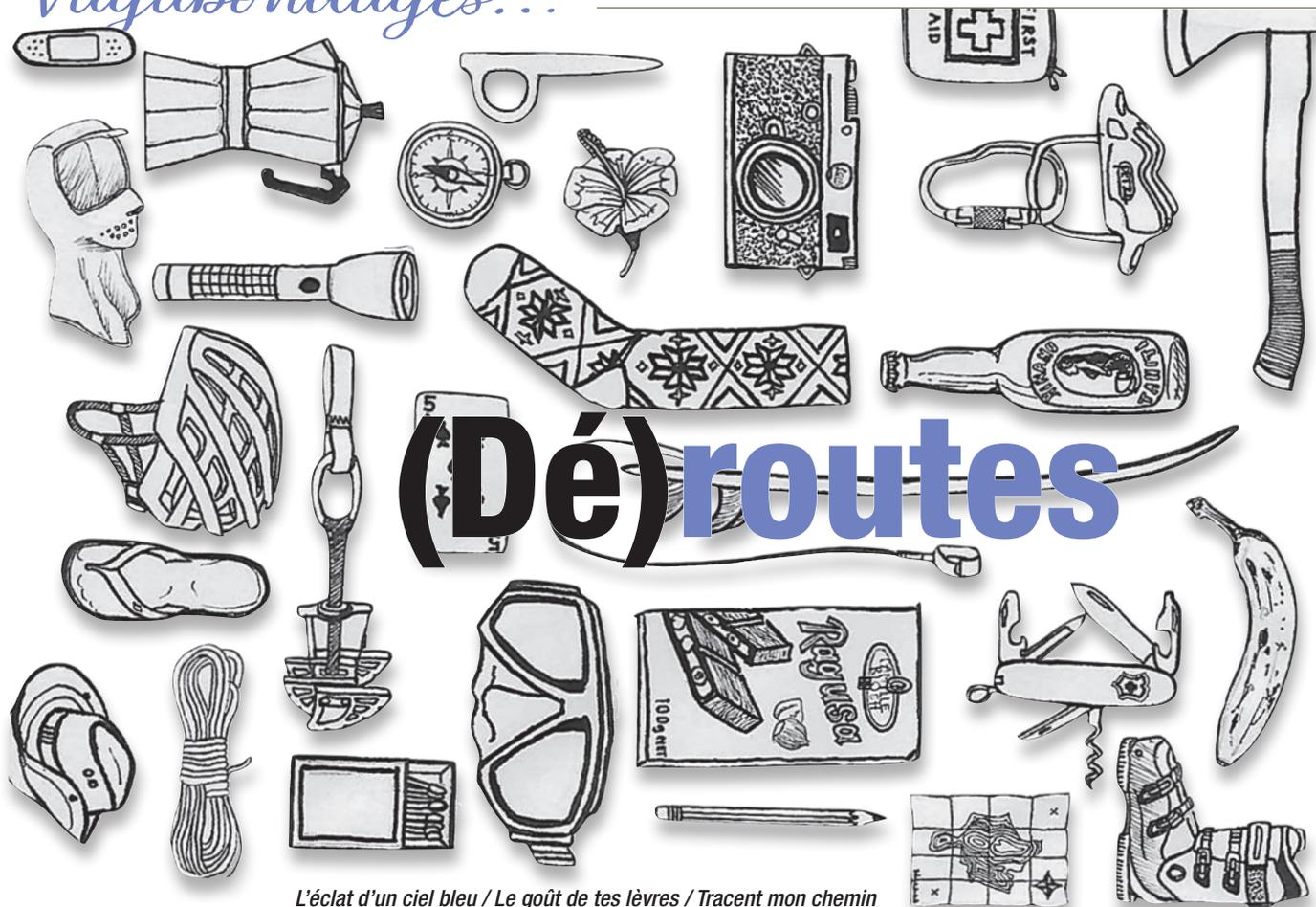
Il rappelle l'existence d'une tannerie où l'on tanne les peaux (bœuf, mouton, chèvre ou cochon) pour obtenir...

- Des habits solides
- Du cuir
- Des couvertures chaudes pour l'hiver

3

* On broie l'écorce des chênes (ou d'autres arbres) dans un moulin à tan pour obtenir le tanin (poudre). Du gaulois tanno, « chêne ».

1=2/2=2/2=3/2
Réponses



L'éclat d'un ciel bleu / Le goût de tes lèvres / Tracent mon chemin
Basho

Chaque mot est à ce que j'écris comme l'une de ces bandes jaunes discontinues sur la route. Des fragments qui, aboutés à la suite les uns des autres sur des kilomètres de pages, fraient notre chemin et écrivent notre histoire. Me sentant tourner en rond, il me fallait filer droit le long de ces lignes pour écrire la mienne, dont voici un extrait :

Nous nous dirigeons maintenant sur ce serpent de bitume se faulant entre les forêts éparses. Ella, fortuite et heureuse rencontre de route, — comme on croise parfois des biches sur la chaussée — m'accompagne. Nous ne cherchons rien en s'enfonçant dans cet horizon vaporeux qui s'étale sur ces kilomètres de route. L'itinérance donne seulement aux songes une perspective que l'immobilité ne permet pas. Une fois arrêtés, nous déplions sur le capot la carte de l'île, 460 kilomètres réduits à l'échelle d'une longueur de bras. Je laisse mon doigt glisser sur cette maille de parallèles et imagine toutes les pistes sinueuses tissant la trame planétaire. Il n'y a qu'une seule frontière en laquelle j'aimerais croire : l'humanité. Ella sort deux dés du fond de sa poche. Et si nous tirions nos destinations au hasard ? On quadrille

alors la carte en multiples de six dans l'espoir de découvrir autant de faces que l'île peut nous offrir. Une règle seulement s'impose : nous devons nous plier aux dés — Alea jacta est. De la montagne nous ne tardons pas à passer à l'océan. Les aigles se muent en goélands, et le roc devient sable. Pour atteindre ce coin par les dés désigné, la Pacific Rim Highway creuse sa voie dans une sylve dense et grasse que lichen et fougères avalent presque complètement. Au détour de quelques virages, celle-ci débouche sur un petit village portuaire.

En route, on s'arrête à Cathedral Grove, le vestige de générations séculaires de pins de Douglas, un bois d'œuvre beaucoup utilisé pour les constructions navales et la charpenterie. Une travée mène au cœur de ces géants solennels qui regardent passer les petits hommes à travers les

âges. La majorité des forêts primaires de l'île a été transformée en tabourets. Le bois du pin de Douglas est imputrescible, et résiste, placide, aux centaines d'hivers successifs. Mais il courbe l'écorce sous le vent avare de l'industrie forestière. Je me remémore le temps écoulé dans ce lieu avec Olivier quelques mois plus tôt. On saisit rarement l'intégralité de ce qui passe sous nos yeux. Puis, on refaçonne cette vision dans un souvenir presque intact. C'est à ce moment que l'on prend conscience de la beauté d'un instant passé dont l'on n'a su saisir l'essence. On vit deux fois : d'abord, on en fait l'expérience physique. Ensuite, on remanie la mémoire de celle-ci autant qu'il nous plaît de s'en souvenir, ou nous l'oublions. Retourner à un endroit, c'est l'appréhender encore, c'est repeindre notre souvenir, en redessiner les contours, y ajouter des nuances.

Ainsi, on aime se rendre aux endroits déjà vus, certains par facilité, d'autres par souci de ne pas laisser s'échapper les détails.

Le lendemain, peu décidés à reprendre la route sans s'attarder sur ce petit port, nous faisons un déverrouillage matinal en courant sur la côte. A travers la literie du veteuse du feuillage, nous dénichons une crique étroite. Le substratum minéral déchiquette son drap de sable blanc comme l'aiguille tremblante d'un vieux couturier. Les yeux brûlants d'Ella semblent me lancer un « Je te défie ». Au pas de course, nous ôtons nos habits, et plongeons nus dans les quelques degrés de l'écume hivernale. Picotements. Frais comme des flétans, pleins de sable dans les chaussettes, nous retournons à la boulangerie du village déjeuner des rouleaux à la cannelle fumants. Puis nous repartons marcher encore le long des plages sur des kilomètres et des kilomètres, pour faire le tour de cette île comme on encadrerait un tableau impressionniste.

Le soir même, de retour sur le continent, comme pour prolonger une journée que l'on ne voudrait pas voir se finir, Ella et moi discutons interminablement en mêlant nos corps au dialogue. A la mi-nuit un bus l'attend à la station centrale, avant de descendre sur Seattle, tandis que je traverserai la province. De ce carrefour des destinées, vient le moment de suivre des routes qui nous éloignent. Une dernière fois, nous échangeons sur l'issue de notre relation. Elle invoque avec réalisme l'arythmie trépidante du voyage et sa délicate conciliation avec un amour à distance. Son pragmatisme ne semble pas être celui de ceux qui s'aiment. Ce mot réalisme m'énerve. Est-ce se résigner à ce que l'on croit possible, à ce qui se conforme à ce qu'il doit être ? Renonce-t-on à un projet parce que justement il n'existe pas déjà ? Renonce-t-on à un but parce que la route pour y parvenir est périlleuse ? Dans ce cas je préfère ne pas être réaliste. Avec l'idéalisme, ils forment un mauvais couple. Je m'efforce de garder en bouche un dernier instant

la longueur charnue de ses lèvres, avant qu'elle ne s'évanouisse. Maintenant qu'Ella est partie, mes larmes s'égarant comme la sève d'un arbre coupé. Son départ lève un voile sur mon insuffisance. J'avais tout. Je suis seul. Seul, je ne suis rien. Je devrais reprendre la route, « aller de l'avant » comme on dit. Mais notre cadence effrénée dont je suis dorénavant

*Retourner à un endroit,
c'est l'appréhender
encore, c'est repeindre
notre souvenir,
en redessiner les
contours, y ajouter
des nuances.*

l'unique maître, n'est plus adaptée à mes émotions léthargiques qui, elles aussi, m'échappent. Je dors finalement plié en quatre dans ma petite voiture, échoué lamentablement dans cet aquarium de condensation. Heureusement, amour et fatigue sont des ivresses qui ne cognent pas la tête au réveil.

Aujourd'hui, j'ai délaissé l'automobile pour prendre le Rocky mountaineer. Le trajet dure vingt-deux heures, tirées en longueur par une locomotive diesel fatiguée. Ce n'est pas assez pour se lasser de ce paysage splendide tranché en deux par un rail. Je débarque à Jasper. La machine s'arrache lourdement puis rapetisse avant de n'être plus qu'un point noir. Je reste seul à quai. On sait où aller jusqu'à ce que l'on parvienne à destination. Arrivé, on se voit déjà ailleurs. C'est cette intranquillité curieuse qui fait que le voyageur en est un. Pourtant le nomade écume les lieux pour se construire à partir des idées venues d'ailleurs ; il n'édifie rien et plie bagage aussitôt qu'il est à court de matériau. Il fuit, continuellement animé par la quête de terres fécondes aux idées, mais n'en cultive jamais les fruits. Maintenant que je suis planté là, j'ai beau rêver d'ailleurs, mais dans l'immédiat je dois trouver une place où dormir dehors, sans toit, ni toi. Demain, il me faudra reprendre la route. Comme si au fur et à mesure que j'avalais des paysages pour me nourrir de leurs variations, le vide qui subsiste en moi finirait par se remplir. ▶



J'ai décidé d'aller en Alaska, « La dernière frontière ». La seule chose que je sais pour l'heure : le 1^{er} mars, quand le soleil sera au nadir, un voilier de 30 pieds m'attend au port de Seward. L'Alaska, « Grande Terre », de l'aléoute *alaxsxaq*, désigne littéralement l'objet vers lequel l'action de la mer est dirigée. La toponymie en dit long sur le rapport houleux autant qu'osmotique qu'entretiennent les indigènes avec la mer. Le mot résonne comme une musique grelottante, une glaçante assonance. C'est en lisant sur le panneau d'affichage des trains : ANCHORAGE que ma peau est parcourue d'un frisson. L'Alaska, ce refuge de parias déçus et de nantis repus en quête de transcendance. Une nature à la fois prédatrice et nourricière, dont le pouvoir est de décider de la durée du répit qu'elle accorde aux hommes. A ce propos, London et Krakauer auront servi sur la table de mon imaginaire des ouvrages mitonnés d'un romantisme sauvage. Pourtant voilà l'apanage de l'homme des bois contemporain : une Remington 870, un pickup, un peu de cran façonné par une jeunesse menée rudement plus que rondement, et une bière dans le vide poche. Depuis sept heures du matin, j'attends au bord de cette nationale qui s'échappe des périphéries d'Anchorage. À l'est, les montagnes de Chugach demeurent tels des géants endormis, couverts d'une congestion de cumulus grisâtres. Vers l'ouest, un virage vers l'inconnu qui m'attend : le Pacifique Nord. Entre ces deux points cardinaux – terminaux terrestres – un autre point : moi. Le centre d'un monde. À ce moment, le soleil pudique sous ces latitudes surgit, mis à nu. Les rayons pénètrent toutes les surfaces affamées de chaleur par la longueur des mois hivernaux, s'immiscent dans les moindres irrégularités du bitume. Les routes et les trottoirs torturés, craquelés avec violence, ressortent au printemps vainqueurs d'une lutte contre le gel. Puis me voilà, quelques heures plus tard, embarqué sur ce voilier, par ces amis que je ne connais pas, mais qui sont les amis de mes amis (c'est mathématique). Fruits empiriques d'années passées

à écumer les routes maritimes, notre capitaine regorge comme une éponge d'anecdotes et d'apprentissages qu'il déborde généreusement de transmettre. Car le bon sens de la terre n'est pas celui de la mer. C'est ainsi que le vieux devient sage : par expérience. Je profite du paysage glissant sous mes yeux qui n'en retiennent que l'étendue. L'étrave du monocoque fend un plan

L'Alaska, ce refuge de parias déçus et de nantis repus en quête de transcendance.

d'huile et des grappes de kelp. Le littoral verdoyant coupe l'horizon en deux, tandis que scintille le bleu céruléen et limoneux de l'eau, criblé de méduses comme des étoiles dans le ciel des poissons. Et là-haut des cirrus s'étalent en longues algues blanches. Une maison à la toiture rouge flambant neuve que l'on a posée sur la berge, se tient là, à la croisée des mondes. La terre, ce bord noir du monde bleu. Assis sur la plage avant du bateau, j'écris à la lumière du soleil fébrile, ce disque orangé lançant comme des feux de détresse ses dernières lueurs, avant de disparaître dans les draps ondulés de l'océan. Un phoque passe, sort sa tête intrigué et l'air avenant, puis replonge. Ici, l'ennui est un luxe, un contrepoint à l'exubérance d'une modernité trop sollicitante. C'est un laboratoire d'expérimentation de l'espace-temps. Le temps se dilate, les secondes s'allongent, vraiment, on peut y caser beaucoup plus de pensées, de visions qu'en une seconde éclair. Comme un kilo de plumes vaut un kilo de plomb, les deux n'occupent pas le même volume. Une seconde étirée est un contenant bien plus spacieux qu'une seconde écrasée. Ou peut-être que la perception du temps qui s'écoule dépend

de la masse d'informations qui retient notre attention. De la même manière l'espace subit la relativité. Un kilomètre à pied (ça use les souliers) ou en bateau, se compose d'infiniment plus de détails qu'un kilomètre en avion. Plusieurs fois, je repense à Ella. J'aurais souhaité qu'elle soit là pour partager cette profondeur de champ, ce silence, cet attrait pour ce qu'il se cache derrière la montagne, ici ou là que nous ne connaissons pas. Puis, elle demanderait « On y va ? » et nous aurions goûté ensemble au goût doux-amer de l'aventure ! J'aurais voulu aussi partager ces petites couchettes, l'un contre l'autre serrés comme des sardines, bercés par la houle, dans l'humidité, la promiscuité, le froid, respirer ensemble notre air confiné et son odeur imprégnée dans mes habits.

Sur l'eau, notre coquille de noix suit son cap. Et puisque la vie a commencé avec l'eau, je boucle ce récit en y demeurant. La route, comme une courte vie tumultueuse, me porte d'un rivage à l'autre de ce fluide matriciel. Qui sait de quoi se composera l'itinéraire suivant... ■

**Texte et dessins :
Valérian Terraneo**

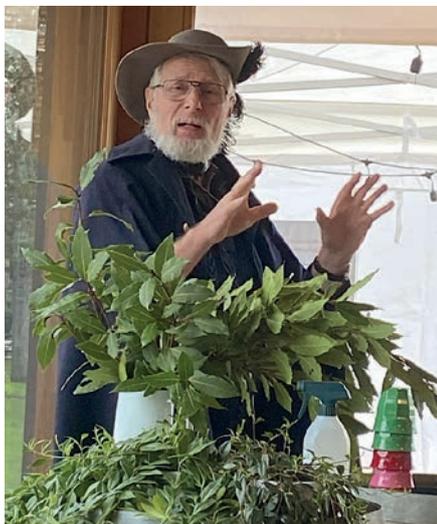
*Un mécanicien tatoué raconte
À dix-sept ans embarqué à Brest
Parti toujours à l'est par le canal de Suez
Un jour par l'ouest il redécouvre Brest
Et toi et moi quel désordre elle nous promet
La rondeur de la Terre ?*

Daniel de Roulet

*NdlR : Ce texte a reçu le 2^e prix du Concours d'écriture de la Commune de Lancy en 2020, dans la catégorie 5 (nés en 2002 et avant), il est publié dans Le Chancylien avec l'accord de l'auteur.
Lien : <https://www.lancy.ch/actualites/concours-decriture-de-la-ville-de-lancy>*

Les nouvelles « Surprises d'Archi-cultures »

Nous avons été privés des BrunChancy cet hiver encore, mais pas d'imagination. Evelyne, l'aimable patronne du P'tit Café, a accepté de nous accueillir et d'assurer le petit buffet. Les brunchs se sont ainsi transformés en « Surprises », pour continuer à vous proposer de belles rencontres chaque dernier dimanche du mois.



Henri Gautschi en plein récit historique.

Le 28 novembre, en avant la musique, et en plein air s'il vous plaît ! L'ensemble de cuivres de Chancy-Collonges nous a offert un petit concert, bienvenu, malgré le froid, pour des musiciens qui n'avaient pas pu jouer depuis de longs mois et pour son public villageois.

Henri Gautschi nous a ensuite parlé d'un épisode peu connu de l'histoire de notre région : le jour où Genève a attaqué la Savoie ! C'était en 1589, quelques années avant l'Escalade. La ville isolée du bout du



Il y avait comme un air de guinguette au P'tit Café.

lac et les communes qui, comme Chancy, avaient adopté la réforme, luttèrent pour desserrer le blocus décrété autour de Genève par le duc de Savoie, cherchant, parfois en vain, le soutien d'alliés Confédérés pas toujours présents à l'appel ou encore d'un roi de France bien lointain. Henri Gautschi connaît bien cette période de la fin du XVI^e siècle et le début du XVII^e, puisqu'il y a déjà situé deux romans¹. Il nous a raconté à quel point l'insécurité régnait souvent dans les bourgs et les

villages de la région, infestés de mercenaires. Pourquoi y a-t-il si peu de châteaux dans la région genevoise ? C'est que la ville s'est ingénieusement faite détruire, pour desserrer l'étau savoyard. Même si les expéditions genevoises n'étaient pas toujours couronnées de succès, comme la fois où — vérité ou légende ? — les soldats de Genève avaient prévu de faire sauter la porte du fort de la Cluse mais oublié les vis pour y fixer leur « pétard »².

Le 30 janvier, le studio photo joliment nommé « En attendant l'été », basé à Confignon et à Chancy³ a invité toutes les personnes présentes à poser devant son objectif. Et c'est ainsi qu'est née une galerie de portrait, intitulée « Les gens d'ici ». Une petite exposition est prévue sur les murs du P'tit Café. ■

Mireille Calame



Deux des portraits de Chancinois réalisés par le studio « En attendant l'été ».



¹ Henri Gautschi, *La nuit la plus longue*, Ed. Encre Fraîche, 233 p. 2019 et Clotilde, *Au temps de la Saint-Barthélemy*, Ed. Encre Fraîche, 269 p., 2021. Ces livres sont disponibles à la bibliothèque de Chancy ou en librairie.

² Les pétards étaient des boîtes remplies de poudre à canon utilisées dès la fin du XVI^e siècle, notamment par les Huguenots pour forcer les portes.

³ Pour contacter la photographe Muriel Jeanrenaud et le studio « En attendant l'été » : hello@enattendantlete.ch - T. 076 322 34 35.

Venez profiter du Jardin des Nations !



© Syllepse

Entre le BIT, la route de Ferney et la route des Morillons, le Jardin des Nations est devenu en quelques mois la nouvelle attraction de la zone internationale : *The place to be* ! Jardin potager, spectacle culturel immersif, open bar outdoor, espace de co-création, concerts et marché aux produits du terroir ont animé cet espace ouvert à tous les publics, notamment aux employés de la Genève internationale et aux habitants des quartiers voisins.

Petits et grands découvrent avec enthousiasme les légumes qui ont poussé sur place, les bottes de foin ou les jus de fruits genevois dans un espace naturel où la végétation a été préservée. Le temps de boire un verre ou de pique-niquer entre amis, les visiteurs du Jardin des Nations deviennent rapidement des ha-

bitués et des fidèles des lieux. Beaucoup d'employés de la communauté internationale ou des riverains s'y retrouvent à la pause de midi ou après leur journée de travail.

Plusieurs sociétés ou organisations ont également choisi le Jardin des Nations pour y organiser leurs événements *corporate* à l'attention de leurs clients ou de leurs employés, en profitant des remarquables prestations technologiques de Syllepse, totalement inédites à Genève. Car le temps fort du Jardin, c'est incontestablement Syllepse, la grande cuve aménagée spécialement sur le site pour accueillir un spectacle immersif à 360° qui, depuis le 15 septembre 2021, séduit toutes celles et ceux qui le découvrent et y reviennent même plusieurs fois. Ce spectacle incroyable de 25 minutes met en mouvement et en lumière les œuvres du célèbre peintre Johannes Vermeer avec une musique qui vous plonge d'emblée dans l'ambiance du XVII^e siècle. Venez tenter l'expérience, la fameuse *Joconde du Nord* vous y attend cet hiver jusqu'à la fin de l'été. ■

Agenda du Jardin des Nations (hiver 2022)

Le Jardin des Nations est ouvert à tous du mardi au dimanche. L'équipe du Jardin est joignable au T. 079 539 41 57 (SMS ou appel).

SPECTACLE IMMERSIF VERMEER

Mardi et jeudi 17h30-20h30
(dernière projection à 19h45)

Vendredi 16h00-20h30
(dernière projection à 19h45)

Samedi et dimanche 10h00-17h30
(dernière projection à 16h45)

Billets en ligne :

etickets.infomaniak.com/shop/UjE4W9vbGW/events/349952/
De nombreuses activités sont au programme de 2022, suivez-nous sur les réseaux sociaux ou inscrivez-vous à notre newsletter : www.jardin-des-nations.ch

+ D'INFOS

www.jardin-des-nations.ch/evenement/vermeer-spectacle-immersif/

Projection du film *Entre vide et plein*



JEUDI 28 AVRIL À 20H À LA GALERIE DE LA CHAMPAGNE

Artiste de la Champagne, le sculpteur Luc Tiercy vit et travaille à Avusy. La pierre et le bois courent tout au long de son œuvre. Il crée en plein air dans son atelier, au plus proche de la nature. Son processus créatif vise à révéler la matière, ses couleurs, ses veines, ses imperfections. Son travail est une recherche de l'essentiel. Artiste confirmé, recensé dans l'Institut suisse pour l'étude de l'art, il est reconnu dans les milieux artistiques suisses depuis de nombreuses années. Suivant l'artiste au travail durant seize mois, le film *Entre vide et plein* nous plonge dans la vie de l'atelier, au gré des projets et des saisons, des transports et des installations, des expositions et des interviews : une découverte de l'univers passionnant... d'un créateur

passionné. Et un souvenir de l'exposition en triptyque accueillie à Bernex en mars 2018. www.tiercy.ch

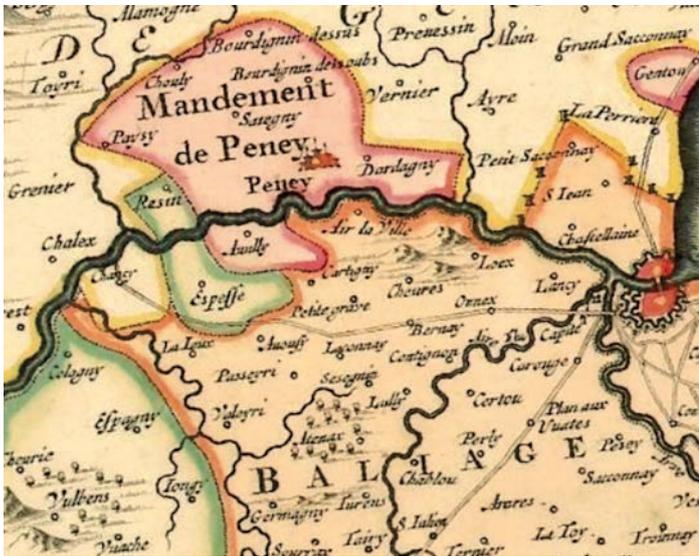
Infos pratiques

Galerie de la Champagne

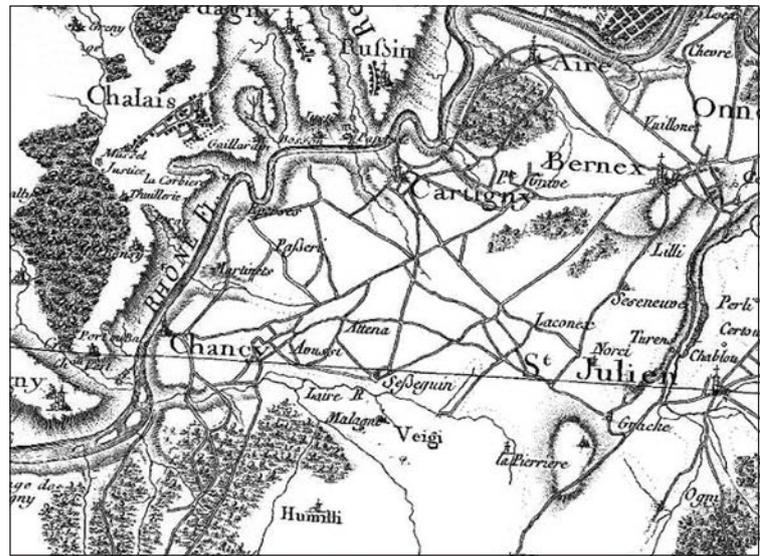
313, rue de Bernex - 1233 Bernex
20h : accueil et projection du film
21h : échange avec le public suivi d'une **verrée offerte**. Entrée libre, réservation conseillée au T. 022 850 92 92 ou info@bernex.ch (nombre de places limité).
Parking Mairie - Lignes TPG 47, 48 et L, arrêt Bernex-Mairie **Mesures sanitaires** : consulter le site de la Commune pour connaître les dernières directives en vigueur. **Contact et renseignements** : Commune de Bernex, Service culturel T. 022 850 92 92 - inf@bernex.ch www.bernex.ch ■

La route de Bellegarde

De nos jours, la route de Bellegarde est la continuité de la route de Chancy à partir de l'embranchement de la route du Moulin-Roget et se termine au pont de Chancy en direction de Pougny.



Carte de Blaeu/Borgonio 1670.



Carte de Cassini de Thury en 1744.

Les Romains empruntaient la voie fluviale du Rhône de Lyon jusqu'à Seyssel en passant par Frangy, pour se rendre à Genève, puis à Milan.

Beaucoup de voyageurs venant de Lyon et allant à Lausanne, à Bâle ou en Allemagne passaient par le Fort-de-l'Écluse, pour ne pas avoir à traverser le Rhône.

Un bac, qui desservait depuis longtemps la traversée du Rhône à Chancy, est remplacé par un pont de bois en 1425, concédé par le comte de Savoie, avec droit de péage à Humbert de Roussillon, qui tenait sur la rive droite la forteresse de Châteauvert, près de Pougny.

Avec la construction de ce pont, la route de Bellegarde connut un nouvel essor. Beaucoup de commerçants l'utilisaient pour accéder aux foires de Genève qui étaient connues loin à la ronde.

Dès 1562, le courrier de Milan à Lyon par le Simplon empruntera parfois cette route. Les troupes genevoises l'utilisèrent pour attaquer le Fort-de-l'Écluse en 1589. C'est à cette date que le pont fut détruit.

En 1636, Hiéronyme de Roussillon demande au roi de France la permission de reconstruire le pont, sa demande est sans effet. Chancy est dans un cul-de-sac. En 1643, il existe un bac et la route est à

nouveau empruntée par quelques voyageurs, car le bac est difficile à manœuvrer. À partir de la réforme en 1536, avec l'invasion des Bernois dans notre région, Chancy et Avully deviennent des bailliages de Genève. La route de Bellegarde sert dès lors de frontière entre catholiques et protestants, surtout après le traité de Lyon en 1601. Cette frontière a été avalisée par le traité de Turin le 1^{er} février 1755. Sur la rive gauche du Rhône qui faisait frontière avec le royaume de France, il fut planté des bornes frontières, le long de la route de Bellegarde en réfection, selon une ligne englobant Chancy, Passeiry, Avully, Epeisses, Cartigny et la Petite-Grave. Tous les villages en dehors de cette ligne, qui avaient appartenu à la « Champagne » tels que Avusy, Athenaz, Sézegnin, Bernex, Confignon, Onex et Lancy étaient coupés de Genève jusqu'à l'adhésion de Genève avec la confédération en 1816, selon le traité de Turin.

En 1778, la route de Bellegarde dépend du bac. Celui-ci est inaccessible aux voitures et en très mauvais état. Il va être reconstruit en 1792 d'une façon moderne. Cette année-là, dans les derniers jours de septembre, un bataillon de l'armée française venant de Gex va traverser

le Rhône sur ce bac et prendre la route de Bellegarde pour se rendre à Carouge. Il faudra attendre 1876 pour traverser sur un pont de bois et 1907 sur le pont actuel en pierre et en fer. Ayant vécu mon enfance, dans les années 1950-60, à Sézegnin et ma scolarité à Athenaz, villages catholiques, je me souviens très bien d'une frontière symbolique représentée par la route de Chancy, d'un côté catholique et de l'autre protestante. Aucun échange scolaire n'avait lieu : tournois sportifs, films récréatifs, etc. L'instituteur de mon enfance, que je côtoie encore aujourd'hui, m'a dit que, lors de sa nomination à l'école de Sézegnin, le Maire avait exigé que l'instituteur soit catholique. J'espère ne pas avoir été trop « sur Chancy », terme utilisé par les Genevois pour dire à « l'ouest ». ■

Henri Gautschi

Bibliographie consultée :
Nouvelles frontières de la Champagne de Catherine Santschi (2006)
Remarques sur les chemins de Genève à l'écluse de Léon BLIN

Le mystère du « S » des bornes frontières enfin révélé

Olivia Gerig a écrit un nouveau livre Frissons suisses – Le secret des bois de Chancy. Il met en scène 5 jeunes enfants, habitants du village. Conduits par le jeune Timothée, ils vont vivre des expériences passionnantes dans notre familière forêt. C'est un charmant ouvrage que mes enfants, petits-enfants et moi-même avons dévoré, ravis.

Une inexactitude terminologique m'amène à apporter certaines précisions historiques au sujet des bornes frontières, car, à la page 68, l'auteure, comme la plupart des promeneurs, pense et écrit que les marques « G » signifient Genève, et « S » Savoie, pour les bornes de 1816. Or, ce n'est pas exact : le « S » signifie, non pas Savoie, mais Sardaigne. Tous les ouvrages qui traitent de ce sujet le confirment.

Par exemple, dans un article intitulé *Borne frontière n° 1, le point le plus occidental de Suisse*, l'Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières décrit l'endroit : « Un chemin goudronné à l'arrière de Chancy nous conduit à travers champs jusqu'à la forêt, au lieu-dit « vers Vaux », dans la réserve naturelle du vallon du Longet. Le point le plus occidental de Suisse se trouve là, entre les arbres et les rochers, marqué par la légendaire borne frontière n° 1 datant de 1816, la première des 6'638 bornes qui longent la frontière Suisse.

Sur l'une de ses faces, elle porte l'écusson du canton de Genève, et sur l'autre, celui du royaume de Piémont-Sardaigne. Elle a servi de point de référence à l'ingénieur Guillaume-Henri Dufour pour établir les cartes topographiques de la Suisse au milieu du XIX^e siècle.

La borne n° 1 n'est pas unique. Avec la correction des limites du pays, les bornes n° 1.1 à 1.5 ont été ajoutées. »

A vrai dire, la première borne frontière date de 1756 ; elle sera remplacée par l'actuelle en 1816.

Autre précision : sur un total de 328 bornes qui marquent notre frontière avec la France (Département de la Haute-Savoie), 174 d'entre elles portent les fameuses lettres G et S.

Mais, que ce soit en 1756 ou en 1816, notre voisin, de l'autre côté de la borne,



c'est le Royaume de Sardaigne, ou Royaume de Piémont-Sardaigne.

POURQUOI ?

L'histoire de la Savoie est très riche. Pour comprendre pourquoi nous sommes, à un moment donné, voisins avec la Sardaigne, bornons-nous à mettre en évidence quelques dates et faits :

- C'est en 1416 que la Savoie obtient le statut de Duché de l'Empire romain germanique.
- En 1418, le Duc de Savoie hérite de la province italienne du Piémont (il possède, dès lors, le contrôle des cols et passages du Valais à la Méditerranée).
- En 1713, le Duc de Savoie, Victor-Amédée II, reçoit la couronne de Sicile.
- La Sicile, trop lointaine, n'intéresse pas le Duc. Aussi en 1720, avec les Habsbourg d'Autriche, il procède à un échange : contre la Sicile, il reçoit le Royaume de Sardaigne.
- Le Duc de Savoie devient donc Roi de Sardaigne (que, souvent, les historiens français nomment : « Royaume de Piémont-Sardaigne », car, de facto, la capitale, c'est Turin, située au Piémont).



- Les Ducs de Savoie portent le titre de Rois de Sardaigne de 1720 jusqu'à la proclamation du Royaume d'Italie, le 17 mars 1861.
- C'est précisément Victor-Emmanuel II, roi du Piémont-Sardaigne, qui deviendra le premier Roi d'Italie !

Les bornes frontières refléteront-elles ce changement historique ? Non, car la Savoie, par le Traité de Turin du 24 mars 1860, et à la suite du vote des Savoyards, est rattachée à la France. Dès lors, les



Armoiries genevoises, par Louis George, dont l'original, trouvé dans les combles de l'Hôtel de Ville en 1848, est conservé depuis à la Mairie de Chancy.



Drapeau de la Sardaigne.

a disparu définitivement au XIII^e siècle, sous le règne d'Amédée V). Le drapeau de la région du Piémont ne contient pas non plus d'aigle.

Il y a donc encore des enquêtes à mener. Timothée, Lila, Joël, Léo et Mathys, on compte sur vous !

Vous pouvez, bien sûr, vous faire aider par vos parents, grands-parents, arrière-grands-parents... mais, cette fois-ci ce ne sera probablement pas l'exploration des bois de Chancy qui vous fournira la clé de ces mystères, mais plutôt la lecture approfondie de commentaires et livres d'Histoire, voire la consultation d'internet. Svp, donnez-nous vos réponses dans un prochain numéro du *Chancylien* ! ■

Yvette Daoudi

¹ En héraldique, on dit une aigle, pour des enseignes nationales ou militaires par exemple, alors que lorsqu'il s'agit de l'oiseau, le nom est masculin.

bornes suivantes ne portent pas la lettre I (pour Italie), mais F (pour France) !

Du côté de Genève, l'histoire est aussi bien compliquée. Elle remonte à l'Antiquité, mais contentons-nous de mettre en exergue quelques dates relatives à la République de Genève :

- Ce sont les Edits civils rédigés par Jean Calvin qui constituent notre première Constitution, en 1543.
- En 1798, Genève est envahie et annexée par la France. Elle fera partie du Département du Léman.
- La République de Genève est restaurée le 31 décembre 1813.
- Genève entre dans la Confédération suisse le 19 mai 1815 et deviendra le 22^e Canton.

Alors, pourquoi lit-on G (Genève), et non pas S (Suisse) sur les bornes de 1816 ?

L'ÉNIGMATIQUE AIGLE CÔTÉ FRANÇAIS

Autre mystère : de chaque côté de la borne n° 1 figure une aigle¹.

Pour le côté suisse, c'est l'aigle qui nous est familière, avec la clef, soit les armoiries de Genève.

L'erreur du graphisme correspond à l'erreur du nom (Genève et non Suisse) ; c'est facile à comprendre.

Mais pourquoi une aigle du côté sarde ? À aucune époque les armoiries sardes ne contiennent d'aigles ! Il n'y en a pas non plus sur celles de la Savoie (brièvement une aigle impériale avait surmonté la croix blanche de son drapeau, mais elle



Pont de Chancy et frontière suisse

© Bibliothèque de Genève

« Pont de Chancy et frontière suisse », avant 1904.

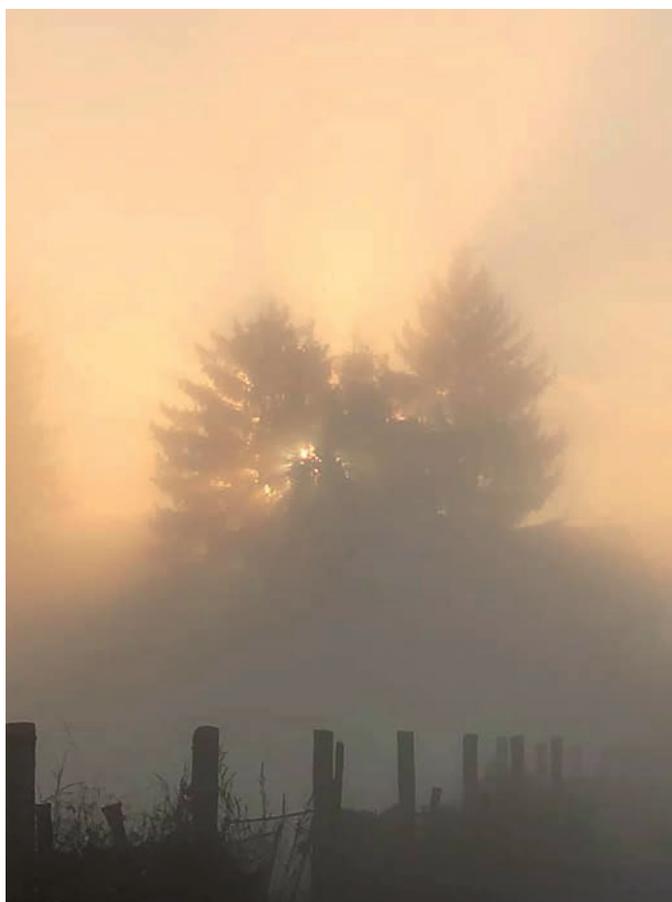
Arrêts sur images



© P. von Auw



© L. Davoli



© F. Gasser Bouvier



© F. Barthe Wider



L'Esprit de la forêt gagne Chancy !

Réservez votre week-end ! Les 26, 27, 28 et 29 mai prochains, un large choix d'ateliers et d'animations sur le thème de « L'Esprit de la forêt » auront lieu à Chancy. Venez écouter un conte, apprendre à fabriquer votre lessive, découvrir les plantes comestibles sauvages ou partager un goûter aux douceurs boisées lors de ces quatre journées exceptionnelles. Nous vous livrons ici un premier aperçu du programme. Les informations complètes seront déposées prochainement dans vos boîtes aux lettres.

Jeudi 26 mai (Ascension)

5h30-8h00 Cui-cui, le jour se lève !
Balade ornithologique

10h00-12h00 Avec du lierre, faire sa lessive gratuite et écologique, c'est possible ! 1^{ère} partie

17h00-17h30 De l'arbre aux livres
Présentation de livres sur la forêt et la nature

17h30-19h00 « Le secret des bois de Chancy »
Lecture, présentation, dédicaces
par l'autrice Olivia Gerig

Vendredi 27 mai

16h30-17h30 Avec du lierre, faire sa lessive gratuite et écologique, c'est possible ! 2^e partie

17h30-18h30 Un shampoing boisé, ça vous dit ? Atelier-démonstration

18h30-19h30 Apéro végétal et musical
Goûts et sons de la forêt

Samedi 28 mai

9h30-12h30 Plantes sauvages comestibles à gogo
Balade découverte

14h00-16h00 Au près de mon arbre
Balade contée et goûter forestier

16h00-18h00 Ecoute ! Les arbres ont des choses à te dire
Balade sensorielle

19h00-20h00 Exposition « Les êtres de la forêt »
Vernissage et remise des prix

Dimanche 29 mai

11h30-15h00 BrunChancy
Buffet canadien au parfum forestier
Dansons avec « La Selva »
Bricolages feuillus
Mini-marché local

13h00-13h00 Cuisiner avec ce que la nature nous offre Atelier

16h00-17h00 Un rucher pédagogique à Chancy
Atelier-découverte

Concours photos « Les êtres de la forêt »

Délai pour l'envoi des photos (3 max.):

10 mai 2022

à archicultures@gmail.com

Abeilles mellifères versus pollinisateurs sauvages

La Commune s'est engagée dans un partenariat avec l'association Printemps d'abeilles. La réalisation du projet, incluant l'installation de ruchers et un programme pédagogique, est en cours. L'occasion de rappeler l'importance des abeilles dans la pollinisation...



L'univers des pollinisateurs, vaste et complexe, comprend les abeilles domestiques mellifères (*Apis mellifera*, Apidés occidentales) et les autres pollinisateurs sauvages.

L'abeille domestique a été élevée par l'Homme depuis des milliers d'années. Cette espèce d'abeille comprend trois catégories d'individus : les reines, les ouvrières et les mâles.

La reine est unique, son rôle consiste exclusivement à pondre des milliers d'œufs afin de peupler la ruche, sa longévité peut atteindre 5 ans. Les ouvrières, comme leur nom l'indique, supportent tout le poids du travail de la colonie, l'entretien du nid, la récolte du pollen et du nectar, la fabrication de la cire, du miel, de la propolis et de la gelée royale. Leur nombre peut s'élever jusqu'à 60'000 individus par ruche au plus haut de la saison.

Les mâles appelés également « faux bourdons », à ne pas confondre avec le bourdon terrestre (*Bombus terrestris*) qui appartient également à la famille des Apidés, participent à la pollinisation mais vivent dans des nids en extérieur. Le rôle des faux-bourdons se limite vraisemblablement uniquement à la fécondation de la reine. Leur implication dans la ruche est très limitée et encore peu connue. Quant à leur existence, elle est assez brève, sachant que dès l'arrivée

de l'automne, les sources de nourriture diminuent et que les mâles sont tués par les ouvrières afin de préserver leurs réserves d'hiver.

La reine pond les larves (couvain), et selon les besoins, elle peut décider de les féconder ou pas, ce qui donnera des ouvrières, ou des mâles. L'accroissement de la colonie suit son cours normal, jusqu'à ce qu'un phénomène de surpopulation survienne, alors la reine pond des œufs sur les étages inférieurs de la ruche spécialement créés. Les larves de ces œufs seront nourries avec de la gelée royale afin que de nouvelles reines naissent.

Peu avant l'éclosion, la vieille reine quitte la ruche avec la moitié des individus afin de laisser place à la future nouvelle reine. La première naissante prendra le trône et tuera les autres prétendantes. Cet événement permet de créer de nouveaux essaims, il s'agit du système de reproduction.

Les abeilles vivent environ 40 jours, butinent 1'000 fleurs et produisent 1 cuillère à café de miel. Une cuillère à café, le travail de toute une vie...

Les autres pollinisateurs sauvages sont : les abeilles sauvages, les bourdons, les coccinelles, les taons et les papillons, entre autres. En Suisse, les abeilles sauvages représentent environ six cents espèces. Ces pollinisateurs contribuent à près de 80% de la pollinisation des plantes à fleur et seulement 15% pour les abeilles domestiques mellifères.

Certaines espèces ne dépendent que d'un seul type de fleur, c'est le cas de l'anthocope (abeille sauvage) du pavot, qui a besoin du coquelicot pour tapisser son nid dans le sol.

Il faut savoir que les bourdons participent grandement à la pollinisation des tomates.

Près de la moitié (46%) des espèces de bourdons d'Europe sont en déclin.

L'IMPACT SUR LA POLLINISATION

Les pollinisateurs en général sont de plus en plus menacés et en déclin constant.

Ceci est dû à plusieurs facteurs :

- les pesticides ;
- la concurrence avec les abeilles domestiques sur les ressources à disposition ;
- certaines pratiques agricoles ;
- le changement climatique ;
- la fauche intensive.

Une nouvelle menace est le frelon asiatique qui s'attaque aux ruches et également à certains autres pollinisateurs en exterminant les nids. Il est important que la population soit vigilante en cas de découverte d'un nid de frelons asiatiques. Il est recommandé de le signaler aux autorités et de ne pas s'approcher du nid. Plus de 40% des espèces de pollinisateurs invertébrés sont en voie de disparition, notamment les abeilles et les papillons...

Comment les préserver ? Un changement des pratiques agricoles est nécessaire, consistant en une diminution de l'utilisation de produits chimiques (insecticides, pesticides, etc.). Pour favoriser les populations d'abeilles, il est proposé d'installer des hôtels à insectes. Ces hôtels doivent être orientés sud, sud-est face au soleil en début de journée, à proximité de fleurs et dos aux vents. L'installation devrait se faire avant l'hiver. Ces structures d'accueil permettent également de conserver une biodiversité pour les potagers. ■

Stefano Ventre

Références

La nature, Vol.8, Edition J. Lorgeoux, 1982

www.abeilles.ch

www.pollinis.org

www.consoglobe.com

lamaisonnature.ch

www.ge.ch/apiculture-abeilles/frelon-asiatique-que-faire

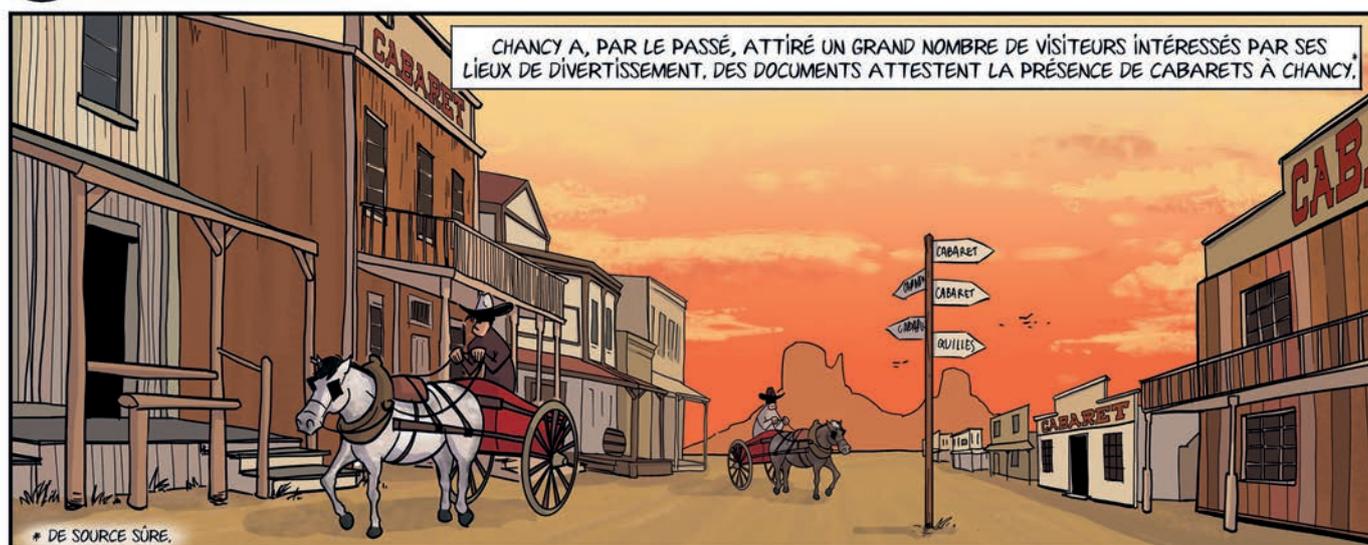
Agenda communal

Les activités suivantes sont prévues, sous réserve de l'évolution de la situation et des consignes émises par les autorités sanitaires.

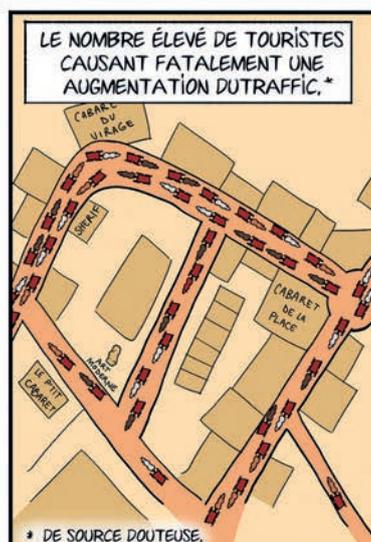
24 avril	Brunch Archi-cultures	1 ^{er} juillet	Promotions
28 avril	Accueil des nouveaux habitants	1 ^{er} août	Fête nationale
7 mai	Journée cantonale sur les chemins de randonnée pédestre, à Chancy	25 août	Sortie des aînés
8 au 13 mai	Semaine sans écran (APE)	26 - 27 août	Chancy fait son cinéma
18 mai	Fête des voisins	28 août	Brunch Archi-cultures
26 au 29 mai	L'Esprit de la forêt gagne Chancy!	24 septembre	Journée de la propreté
29 mai	Brunch Archi-cultures		



Good old days



* DE SOURCE SÛRE.



* DE SOURCE DOUTEUSE.



* DE SOURCE DONT L'INEXACTITUDE EST BIEN ÉTABLIE.



© 2022 B. Dornier

Infos utiles

LES CROCOLIONS

Notre jardin d'enfants offre des activités pédagogiques et d'éveil, ainsi que des ateliers créatifs adaptés à l'âge de l'enfant, afin de favoriser sa socialisation et stimuler sa créativité. Nos éducatrices proposent des activités variées telles que : réunions avec les « marionnettes », ateliers cuisine, bricolages, peinture, jardinage, etc. Mais aussi la gymnastique pour tous les enfants, la rythmique pour ceux en âge préscolaire et une sortie mensuelle.

21, chemin de l'école - 1284 Chancy - T. 022 756 42 60

Inscriptions : 26 avril (détails sur le site www.crocolions.ch)

Contacts : Joëlle Noverraz, Présidente du Comité
Nina Guinand, Educatrice responsable
crocolions@bluewin.ch



LOCAL D'ACCUEIL LIBRE

Local d'accueil libre tous les jeudis de 16h30 à 19h30 pour les 12 à 15 ans. Goûter offert. 1^{er} étage salle communale. Contact en cas de besoin : Nihed Tilouche 079 820 65 84.



BOUMS ANNIVERSAIRES POUR LES 5 À 15 ANS

L'équipe des TSHM (Travailleurs Sociaux Hors Murs) du BUPP Rhône-Champagne, propose de vous aider à organiser la boum/disco de votre enfant dans un cadre chaleureux et sympathique, les mercredis de 14h00 à 17h00. L'équipe se met à votre disposition pour la prise en charge de cet événement.



Pour la somme de CHF 150.-, sont compris :

- le matériel de sonorisation et l'éclairage,
- les décorations de table (assiettes, gobelets, serviettes, etc.),
- la présence d'un.e moniteur.trice et de deux aides-moniteurs. trice.s,
- l'encadrement du groupe d'enfants (15 au maximum).

Le prix ne comprend pas : les boissons, le gâteau et toute autre restauration. Les boums ont lieu au local d'accueil libre, au 1^{er} étage de la salle communale. Toute annulation doit être effectuée au plus tard 30 jours avant la date réservée, sans quoi l'intégralité de la somme due sera réclamée.

Renseignements et réservations : Nihed Tilouche : T. 079 820 65 84 - Joséphine Paris : T. 022 757 67 60

LOCAL DES JEUNES

ou « Le Loxx » pour les initiés...

Le local des jeunes, situé dans les combles de la salle communale, est un lieu de rencontre pour les jeunes âgés de 16 à 20 ans. La

Commune a mandaté la FASE (BUPP) pour la gestion du local selon le système dit de « gestion accompagnée » (LGA).

Horaires :

Lundi, mardi et jeudi : 16h00 - 21h00

Mercredi : 12h00 - 22h00 - **Vendredi :** 16h00 - 1h00

Samedi : 12h00 - 1h00 - **Dimanche :** 12h00 - 22h00

Pendant les vacances scolaires, l'horaire débute à 12h00 tous les jours, les heures de fermeture sont identiques. Lors des manifestations communales officielles, le local est fermé.

Contact en cas de besoin : Nihed Tilouche T. 079 820 65 84.

ASSOCIATION DE PARENTS D'ÉLÈVES DE CHANCY

Envie de vous investir et de partager votre expérience ?

Vous pouvez nous rejoindre à tout moment ou lors de notre Assemblée Générale qui a lieu en début d'année scolaire.



Cela implique :

- 1 Assemblée Générale
- 4 manifestations par an (~8 activités par an + aide lors des événements communaux).

Contact : Stéphanie Bouvier : info@apechancy.ch

TROC'LIVRES

Vous ne serez plus jamais en panne de livres grâce à cette étagère à livres placée à côté du Proxi !

Mode d'emploi : prenez ce que vous voulez et, de temps en temps, déposez vous aussi un livre, le même ou un autre, à vous de voir !

Le Troc'livres, c'est gratuit, juste pour la beauté du geste, le partage et la saveur des mots.



Crèche d'Aire-la-Ville

Chemin du Pré-Guillot 1



Est ouverte depuis le 1^{er} février 2022.

Pour tout renseignement :

www.aire-la-ville.ch

PAGES FACEBOOK



Officielles:

Commune de Chancy • Solidarité-Entraide Chancy

Ouvertes à tous:

Chancy Infos • Chancy en images • La Taverne de Chancy

Inscrivez-vous, des informations sont publiées régulièrement sur la vie à Chancy et de magnifiques images de notre village et de ses environs vous éblouiront. Aider et être aidé, toutes les informations utiles sur la page d'entraide et de solidarité chancinoise.

PAROISSE PROTESTANTE DE LA CHAMPAGNE

Activités enfance

L'Eveil à la Foi œcuménique est un moment de découverte d'histoire biblique, de musique, d'échange, animé par le pasteur Étienne Jeanneret. Pour les enfants de 4 ans jusqu'en 4P, accompagnés d'un adulte. Sept samedis de septembre 2020 à mai 2021, de 9h30 à 11h à la salle de paroisse de Cartigny. Des rencontres KT pour découvrir des textes bibliques, discuter, partager, sont proposées pour les enfants de 5P à 8P, une fois par mois durant la pause de midi avec pique-nique, le jeudi à la salle de paroisse de Cartigny (nous contacter en cas de difficultés pour les transports), ou le vendredi à l'école d'Athenaz.

Toutes les dates et autres rencontres sont visibles sur le site:

<https://champagne.epg.ch/>

LA PENSÉE DU VENDREDI

La pensée du vendredi est publiée sur le site internet de la Commune : www.chancy.ch

Pensée du vendredi 25 mars 2022:

Après la bière mexicaine Corona, il semblerait que ce soit la poutine québécoise qui subit un manque de cote...
On se demande bien pourquoi...

NOUS RECRUTONS!



PRENEZ PART À NOTRE ÉQUIPE



Vous pourriez être celui ou celle que nous recherchons !

Nous recrutons des Sapeurs-pompiers de 18 à 35 voulant s'intégrer et participer à la vie associative de la commune de Chancy en recevant une formation dans les domaines du service d'incendie et de secours.

Vous êtes une femme ou un homme en pleine forme physique ? Alors n'hésitez plus ! Contactez la mairie ou téléchargez la demande d'inscription sur le site de la commune.

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS !

Avis aux amateurs de photographie

Vous connaissez certainement la page Chancy en images sur Facebook, dans laquelle de nombreux villageois publient régulièrement des photos de Chancy et ses environs. Ceci constitue une source inestimable d'images permettant d'illustrer *Le Chancilien*.

A cet effet, nous encourageons celles et ceux qui le souhaitent à réaliser une sorte de recueil d'archives de notre village: détails architecturaux, bâtiments pris sous des angles insolites, ambiances, jardins, ou tout simplement des lieux qui vous tiennent à cœur. Ceci nous permettra, au fil des parutions, de suivre l'évolution de notre village.

Pour garantir une belle qualité à l'impression, les photos devront être de bonne résolution, donc plutôt grandes (vérifier les réglages de vos appareils). Bien sûr, toutes celles qui seront publiées seront accompagnées du nom de leur auteur !

Nous vous remercions d'avance pour vos contributions et vous souhaitons une fructueuse chasse aux clichés !

L'équipe du *Chancilien*



Association intercommunale pour
l'accueil familial de jour

L'association est soutenue par les communes de Aire-la-Ville,
Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral



L'association intercommunale pour l'accueil familial LE COUFFIN est un **relais fiable pour toute personne en recherche d'une solution d'accueil pour son enfant âgé de 0 à 12 ans.**

Avec environ **20 accueillantes familiales** et plus de **40 baby-sitters** dans la région de la Champagne genevoise et de Bernex, le Couffin propose des solutions d'accueil durant la journée, en soirée et le week-end, mais également durant les vacances scolaires pour les enfants habituellement scolarisés.

Les baby-sitters ont tous suivi la formation de la Croix-Rouge, et toutes les accueillantes familiales sont au bénéfice de l'autorisation d'accueil délivrée par SASAJ (Service d'autorisation et de surveillance de l'accueil de jour) cela permet, entre autres, aux parents de déclarer fiscalement les frais de garde.

Nos collaboratrices suivent régulièrement des formations et participent aux accueils collectifs organisés par l'association, ce qui offre à votre enfant un lieu pour découvrir la collectivité.

Nous offrons également un service personnalisé et gratuit à toute personne intéressée à accueillir des enfants à son domicile. N'hésitez pas à prendre contact avec notre coordinatrice qui se fera un plaisir de vous renseigner.

www.lecouffin.ch

022 756 09 91 ou sylvie.enggist@lecouffin.ch

Coordonnées des principaux services et associations

MAIRIE DE CHANCY

4, route de Valleiry - T. 022 756 90 50 - F. 022 756 90 55
info@chancy.ch - www.chancy.ch

Joëlle Noverraz et Anouk Spencer

Lundi : 15h30 - 18h30 Mercredi : 10h00 - 12h00

Jeudi : 17h00 - 19h00 ou sur rendez-vous

VOIRIE ET CONCIERGERIE

Frédéric Gunter et Christophe Egenter : T. 022 756 90 50

ETAT CIVIL POUR LA CHAMPAGNE

Etat civil de Bernex, Mairie de Bernex : T. 022 850 92 30

ECOLE

Roland Jost, Directeur : T. 022 756 42 63

BIBLIOTHÈQUE

81, route de Bellegarde - T. 022 756 07 80

Mercredi : 16h00 - 18h00 - Vendredi : 16h00 - 19h00

Un samedi par mois : 10h00 - 12h00

SERVICE DU FEU 118

Compagnie des sapeurs-pompiers de Chancy

Cmdt: Gérard Gallay - Plt: Fernando Botta

AGENCE POSTALE DE LA CHAMPAGNE

L'Epice rit

50, av. de Gennecy - 1237 Avully - T. 022 756 06 05

Mardi à vendredi : 7h00 - 19h00

Samedi, dimanche et jours fériés : 7h00 - 13h00

CAS - CENTRE D'ACTION SOCIALE DE L'HOSPICE GÉNÉRAL

313, route de Bernex - T. 022 420 39 30

IMAD - CENTRE DE MAINTIEN À DOMICILE

98, route de Chancy - T. 022 420 20 14

Consultations parents-enfants à Bernex : mardi : 15h00 - 17h00

ASSOCIATIONS CULTURELLES

Association Archi-cultures : archicultures@gmail.com

Ensemble de cuivres Chancy-Collonges

Jean-Claude Gallay, Président : T. 022 756 21 39

Cours de solfège débutants et de musique instruments :

Laetitia Gallay, Présidente : T. 022 756 21 39

La Chancylienne (musique et théâtre) :

Joëlle Guichon, Présidente : T. 022 756 11 32

ASSOCIATIONS SOCIALES

Association des Parents d'Elèves (APE) :

Patrick Andrey, Président : patrick.andrey@bluewin.ch

Le Couffin : T. 022 756 09 91 - sylvie.enggist@lecouffin.ch

Les Crocolions : Nina Guinand, Responsable : T. 022 756 42 60
crocolions@bluewin.ch

Activités parascolaires GIAP : T. 079 909 51 53 (répondeur)

FASe Locaux pour les jeunes 12-15 ans et 16-20 ans

Nihed Tilouche : 079 820 65 84

Restaurant scolaire de Chancy : s'adresser à la Mairie

ASSOCIATIONS DIVERSES

Amicale des pompiers : Yan Hoffmann, Président : T. 076 481 01 02

BalkaFesti : Pierre Kaech, Président : T. 079 447 54 08

balkafesti@gmail.com

Jeunesse de Chancy : Maxime Schopfer, Président : T. 079 728 05 57

Seniors Chancy : Pierre Meylan, Président : T. 079 333 40 45

ASSOCIATIONS SPORTIVES

Groupement sportif de Chancy :

Anne-Lise Ingrosso, Présidente : anne-lise.ingrosso@bluewin.ch

Opikanoa - Les canoës du Rhône : www.opikanoa.ch

NUMÉROS D'URGENCE

- 117 Police
- 118 Feu
- 144 Ambulances / Urgences graves
- 145 Centre antipoison
- 143 La Main tendue
- 147 Aide téléphonique pour les enfants et les jeunes

Chancy vu du ciel



Photos : © Daryl Felix



DÉCHETS MÉNAGERS

Gardez vos bonnes habitudes de tri



Les sacs poubelles se déposent dans les conteneurs, pas à côté.



Les déchets se déposent dans les bennes prévues à cet effet, pas à côté.



Les masques, gants et mouchoirs se jettent à la poubelle à la maison, pas dans la rue.

Adoptez les gestes civiques



Gardez la distance dans les points de collecte.



Lavez-vous soigneusement les mains en rentrant chez vous.



Pensez à ceux qui collectent nos déchets: remercions-les chaleureusement.

Des questions sur les déchets ? Info-service 022 546 76 00